

Zeitschrift: Berner Schulblatt
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 116 (1983)
Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organ des bernischen Lehrervereins
116. Jahrgang. Bern, 13. Mai 1983

Organe de la Société des enseignants bernois
116^e année. Berne, 13 mai 1983

Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins Assemblée des délégués de la Société des enseignants bernois

Mittwoch, 1. Juni 1983 vormittagspunkt 9 Uhr
(eventuell mit Fortsetzung am Nachmittag)
im Rathaus Bern
Mittagessen im Bahnhofbuffet Bern

Mercredi 1^{er} juin 1983, à 9 heures précises
(éventuellement séance de relevée l'après-midi)
Hôtel du Gouvernement, Berne
Repas de midi au Buffet de la Gare, Berne

Geschäfte

1. Eröffnungsworte des Präsidenten der Abgeordnetenversammlung
2. Wahl der Stimmenzähler und Übersetzer
3. Genehmigung der Geschäftsliste und Feststellen der Zahl der Stimmberechtigten
4. Protokoll der ausserordentlichen Abgeordnetenversammlung vom 1. Dezember 1982 (siehe Berner Schulblatt Nr. 2 vom 21. Januar 1983)
5. Jahresberichte
 - a) des Kantonalvorstandes
 - b) der Redaktoren des Berner Schulblattes und der Schulpraxis
 - c) der Jugendschriftenkommission
 - d) des Kurssekretariats
 - e) der Pädagogischen Kommission
 - f) der Alterssiedlungskommission
 - g) der Logierhauskommission
 - h) des Nyafaru-Komitees
6. Rechnungen für das Jahr 1982
 - a) der Zentralkasse
 - b) der Liegenschaft Brunngasse 16
 - c) des Kurssekretariats
 - d) der Lohnersatzkasse
 - e) der Alterssiedlung «Sternhaus»
 - f) des Logierhauses
 - g) der Stellenlosenkasse
 - h) des HilfsfondsRevisorenberichte
7. Tätigkeitsprogramme
 - a) des Kantonalvorstandes
 - b) des Kurssekretariates
 - c) der Pädagogischen Kommission
 - d) der übrigen Kommissionen
8. Voranschlag für das Jahr 1983 und Festsetzung der Jahresbeiträge für die Zentralkasse und das Kurssekretariat

Ordre du jour

1. Allocution du président de l'Assemblée des délégués
2. Désignation des scrutateurs et des traducteurs
3. Approbation de l'ordre du jour et appel
4. Procès-verbal de l'Assemblée extraordinaire des délégués du 1^{er} décembre 1982 (voir «Ecole bernoise» N° 4 du 18 février 1983)
5. Rapports annuels
 - a) du Comité cantonal
 - b) des rédacteurs de l'«Ecole bernoise» et de la «Schulpraxis»
 - c) de la Commission des lectures pour la jeunesse
 - d) du Secrétariat au perfectionnement
 - e) de la Commission pédagogique
 - f) de la Commission des logements pour retraités
 - g) de la Commission du home d'étudiants
 - h) du Comité d'aide à Nyafarou
6. Comptes de l'année 1982
 - a) de la Caisse centrale
 - b) de l'immeuble Brunngasse 16
 - c) du Secrétariat au perfectionnement
 - d) de la Caisse de compensation des traitements
 - e) des logements pour retraités
 - f) du home pour étudiants
 - g) de la Caisse des enseignants sans place
 - h) du Fonds de secoursRapport des vérificateurs des comptes
7. Programme d'activité
 - a) du Comité cantonal
 - b) du Secrétariat au perfectionnement
 - c) de la Commission pédagogique
 - d) des autres commissions
8. Budget pour l'année 1983 et fixation des cotisations à la Caisse centrale et au Secrétariat au perfectionnement

9. Änderung des Reglements Nr. 8 über die Lohnersatzkasse des BLV
10. Wahlen
 - a) Aufsichtskommission Lohnersatzkasse des BLV
 - b) Rekurskommission Lohnersatzkasse des BLV
11. Verschiedenes und Unvorhergesehenes

Die Versammlung ist für die Mitglieder des Bernischen Lehrervereins öffentlich.

Gemäss Entscheid der Erziehungsdirektion des Kantons Bern darf der Unterricht ohne Nachholpflicht ausfallen.
Schulkommission, Schulleiter und Schüler sind rechtzeitig über den bevorstehenden Ausfall zu orientieren.

Der Präsident
der Abgeordnetenversammlung des BLV
Hanspeter Schüepp

Die Abgeordneten werden gebeten, die Ihnen von den Präsidenten der Sektionen zugestellten Ausweiskarten und die Nummern des Berner Schulblattes mit den Jahresberichten, den Rechnungen und den Unterlagen zur Abgeordnetenversammlung mitzubringen. Vor der Sitzung und während der Pause werden den Abgeordneten und Gästen die Vergütungen für die Fahrt (Kilometerentschädigung) und gegebenenfalls für die Übernachtung ausbezahlt. Das gemeinsame Essen im Bahnhofbuffet Bern ist für sie frei (Statuten Artikel 54; Geschäftsreglement Nr. 1 § 29).

Inhalt – Sommaire

Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins	129
Assemblée des délégués de la Société des enseignants bernois	129
Auszug aus den Rechnungen 1982	131
Extrait des comptes 1982	131
Revisionsberichte 1982	136
Rapports 1982 des vérificateurs	136
Jahresrechnung BLV 1982	137
Comptes de la SEB 1982	137
Budget BLV 1983	140
Budget de la SEB 1983	140
Traktandum Nr. 9: Lohnersatzkasse	141
Point № 9: Caisse de compensation des traitements	142
Traktandum Nr. 10: Wahlen	143
Point № 10: Elections	143
Jahresbericht über das Berner Schulblatt 1982	144
Jahresbericht über die «Schulpraxis» 1982	144
Jahresbericht 1982 der Berner Jugendschriften-Kommission	144
Jahresbericht 1982 der Fortbildungskommission und des Kurssekretariates BLV	145
Jahresbericht 1982 der Pädagogischen Kommission des BLV	147
Jahresbericht 1982 der Alterssiedlungskommission des BLV	147

9. Modification du règlement № 8 de la Caisse de compensation des traitements
10. Elections
 - a) Commission de surveillance de la Caisse de compensation des traitements de la SEB
 - b) Commission de recours de la Caisse de compensation des traitements de la SEB
11. Divers et imprévus

L'assemblée est publique pour les membres de la Société.

Conformément à la décision de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne, les leçons qui ne peuvent être données en raison de l'Assemblée des délégués ne doivent pas être rattrapées.

Nous invitons les collègues concernés à en aviser suffisamment tôt les commissions scolaires, les directeurs d'écoles ainsi que les élèves.

Le président
de l'Assemblée des délégués de la SEB
Hanspeter Schüepp

Les délégués sont priés de se munir de la carte de légitimation qui leur a été délivrée par les présidents de section, ainsi que des numéros de l'«Ecole bernoise» contenant les rapports annuels, les comptes et les documents relatifs à l'Assemblée des délégués. Avant la séance et pendant l'interruption, les délégués et les invités toucheront l'indemnité de déplacement (indemnité kilométrique) et, le cas échéant, l'indemnité de logement. La participation au repas en commun au Buffet de la Gare de Berne est facultative (article 54 des statuts; № 1 § 29 du règlement d'application des statuts de la SEB).

20. Jahresbericht über das Logierhaus BLV	148
Jahresbericht 1982 über die Nyafaru-Schulhilfe BLV	148
Berufswahlvorbereitung	148
Pestalozzi-Feier der Sektion Bern-Stadt	149
Lohnersatzkasse für bernische Mittellehrer	150
Sport und Kultur im Staat seit der Antike	151
† Walter Minder	151
Biologische Studienwoche im Binntal VS	152
«Werkstatt» – ein Weg zu individualisierendem Unterricht	152
Tonbildschau «Mathematik, Erneuerung des Unterrichts»	152
Schweizer Velo-Woche 1983	153
Postzahlungsverkehr, Lehrmittel für das 7. bis 9. Schuljahr	153
Gedanken zur Schulreform	153
Werdegang einer Drucksache	153
Rapport annuel 1982 de l'«Ecole bernoise»	154
SBMEM. Caisse de compensation du traitement des maîtres aux écoles moyennes	154
Centre de perfectionnement du corps enseignant	155
Service dentaire scolaire	156
Sports et culture dans l'Etat depuis l'Antiquité	156
Education physique et sport	156
Mitteilungen des Sekretariates	156
Communications du Secrétaire	156
Einzug der Mitgliederbeiträge	160
Prélèvement des cotisations	160

Auszug aus den Rechnungen 1982 – Extrait des comptes 1982

1. Zentralkasse – Caisse centrale

Ausgaben – Dépenses

	Budget 1982	Rechnung Compte 1982	Budget 1983
Publikationen – Publications	514 500.–	514 786.20	532 500.–
Rechtsschutz – Assistance judiciaire	35 000.–	25 150.60	30 000.–
Vereinsorgane – Organes de la Société	99 000.–	101 267.90	106 000.–
Interessenvertretungen – Défense des intérêts	72 500.–	122 535.55	70 900.–
Personalkosten – Frais du personnel	494 000.–	521 991.85	715 600.–
Raumkosten – Frais des locaux	31 000.–	44 502.55	45 100.–
Büro- und Verwaltungskosten – Frais de bureau et d'administration	69 300.–	69 256.75	91 500.–
Arbeitshilfen – Fiches de travail	2 000.–	3 461.75	3 000.–
Total Ausgaben – Total des dépenses	1 317 300.–	1 402 953.15	1 594 600.–
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	4 800.–	—.	—.
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	1 322 100.–	1 402 953.15	1 594 600.–

Excedent des recettes = Versetzung auf fonds de retraite prématu

Excedent des recettes = Versetzung auf fonds de retraite prématu

	Budget 1982	Rechnung Compte 1982	Budget 1983
Mitgliederbeiträge – Cotisations	762 000.–	766 753.65	928 000.–
Schulblatt, Schulpraxis usw. – Ecole bernoise et Educateur, etc.	514 500.–	514 786.20	532 500.–
Zinsen – Intérêts	14 500.–	16 640.50	8 000.–
Verwaltungsbeiträge der verschiedenen Unterabteilungen – Contributions de diverses subdivisions pour administration	29 100.–	29 100.–	30 000.–
Arbeitshilfen – Fiches de travail	2 000.–	5 636.60	3 000.–
Einnahme aus Personalfonds – Recette du fonds du personnel	—	—	93 042.–
Total Einnahmen – Total des recettes	1 322 100.–	1 332 916.95	1 594 542.–
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—.	70 036.20	58.–
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	1 322 100.–	1 402 953.15	1 594 600.–

2. Lohnersatzkasse – Caisse de compensation des traitements

Ausgaben – Dépenses

	Rechnung Compte 1981	Rechnung Compte 1982
Ersatz für reduzierte Besoldung und Einkommensersatz bei vorzeitiger Pensionierung – Compensation du salaire réduit et compensation du revenu pour retraite prématu	236 482.20	208 882.90
Aufsichtskommission – Commission de surveillance	1 856.15	1 948.60
Steuern – Impôts	14 653.90	14 609.25
Verwaltungsbeitrag an ZK – Contribution administrative à la caisse centrale	16 400.–	18 000.–
Zahlungen an Rückversicherung – Prestations au fonds de réassurance	47 526.65	52 228.70
Total Ausgaben – Total des dépenses	316 918.90	295 669.45
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	—.	—.
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	316 918.90	295 669.45

Einnahmen – Recettes

	Rechnung Compte 1981	Rechnung Compte 1982
Mitgliederbeiträge – Cotisations	146 396.25	145 342.50
Zinsen – Intérêts	41 944.55	41 636.15
Einnahmen aus Rückversicherung – Recettes du fonds de réassurance	—.	24 816.85
IV-Renten – Rentes d'invalidité	62 227.–	50 377.15
Total Einnahmen – Total des recettes	250 567.80	262 172.65
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	66 351.10	33 496.80
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	316 918.90	295 669.45

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

Vermögen am 1. Januar 1982 – Fortune au 1 ^{er} janvier 1982	899 203.27
Vermögensverminderung – Diminution de la fortune	33 496.80
Vermögen am 31. Dezember 1982 – Fortune au 31 décembre 1982	865 706.47

3. Hilfsfonds - Fonds de secours**Ausgaben - Dépenses**

	1981	1982
Unterstützungen und Vergabungen – Secours et dons	2 555.—	1 960.—
Darlehensverlust – Perte de prêt	—	—
Total Ausgaben – Total des dépenses	2 555.—	1 960.—
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	1 855.05	3 942.50
	<u>4 410.05</u>	<u>5 902.50</u>

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

Vermögen am 1. Januar 1982 – Fortune au 1 ^{er} janvier 1982	180 161.20
Vermögensvermehrung – Augmentation de la fortune	3 942.50
Vermögen am 31. Dezember 1982 – Fortune au 31 décembre 1982	184 103.70

4. Liegenschaft – Immeuble Brunngasse**Ausgaben - Dépenses**

	1981	1982
Schuldzinsen – Intérêts dus	71 042.60	77 141.80
Öffentliche Abgaben, Versicherungen, diverse Spesen – Taxes publiques, assurances, frais divers	7 082.95	7 402.90
Unterhalt und Reinigung, Strom, Wasserzins – Frais d'entretien et de nettoyage, énergie, eau	31 274.60	33 944.—
Abschreibung – Amortissement	—	—
Mietzinsverluste – Pertes de loyers	3 360.50	—
Total Ausgaben – Total des dépenses	112 760.65	118 488.70
Einnahmenüberschuss = Einlage in Reparaturfonds –		
Excédent des recettes = Versement au fonds de réparation	15 358.80	—
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	—	22 263.25
	<u>128 119.45</u>	<u>140 751.95</u>

5. Logierhaus – Maison de logement

	Budget	Rechnung Compte	Budget
Ausgaben - Dépenses	1982	1982	1983
Schuldzinsen – Intérêts dus	76 000.—	72 914.—	67 500.—
Personal- und Bürokosten – Frais du personnel et d'administration	33 500.—	36 958.35	38 300.—
Versicherungen und Steuern – Assurances et impôts	6 500.—	6 864.95	7 000.—
Unterhalt und Reinigung, Strom, Heizung, Wasser – Frais d'entretien et de nettoyage, chauffage, énergie, eau	62 700.—	40 002.10	96 700.—
Abschreibungen – Amortissements	1 400.—	3 406.49	—
Einlage in Vergabungsfonds – Versement au fonds des dons	—	—	—
Total Ausgaben – Total des dépenses	180 100.—	160 145.89	209 500.—
Einnahmenüberschuss = Einlage in Reparaturfonds –			
Excédent des recettes = Versement au fonds de réparation	—	21 913.81	—
	<u>180 100.—</u>	<u>182 059.70</u>	<u>209 500.—</u>

Einnahmen – Recettes

	1981	1982
Zinsen – Intérêts	4 395.05	5 902.50
Gaben – Dons	15.—	—
Total Einnahmen – Total des recettes	4 410.05	5 902.50
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—	—
	<u>4 410.05</u>	<u>5 902.50</u>

Einnahmen – Recettes

	1981	1982
Mietzinse – Loyers	103 001.85	110 037.60
Zinsen der internen Guthaben – Intérêts des avoirs internes	25 117.60	30 714.35
Einnahme aus Reparaturfonds – Recette du fonds de réparation	—	—
Total Einnahmen – Total des recettes	128 119.45	140 751.95
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—	—
	<u>128 119.45</u>	<u>140 751.95</u>
Buchwert am 1. Januar 1982 – Valeur comptable au 1 ^{er} janvier 1982	985 117.—	
Anteil Umbaukosten 1. UG – Frais partiels de transformation au 1 ^{er} sous-sol	18 000.—	
	<u>1 003 117.—</u>	
Aufwertung der Liegenschaft – Augmentation de la valeur de l'immeuble	123 883.—	
Buchwert am 31. Dezember 1982 – Valeur comptable au 31 décembre 1982	1 127 000.—	
Amtlicher Wert – Valeur officielle	1 481 400.—	

Einnahmen – Recettes

	Budget	Rechnung Compte	Budget
Ausgaben - Dépenses	1982	1982	1983
Mietzinse – Loyers	152 000.—	161 094.—	162 000.—
Staatsbeitrag – Subvention de l'Etat	15 000.—	15 000.—	15 000.—
Gaben – Dons	1 000.—	—	—
Übrige Einnahmen – Autres recettes	5 700.—	5 965.70	2 000.—
Einnahme aus Reparaturfonds – Recette du fonds de réparation	6 400.—	—	30 500.—
Total Einnahmen – Total des recettes	180 100.—	182 059.70	209 500.—
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—	—	—
	<u>180 100.—</u>	<u>182 059.70</u>	<u>209 500.—</u>

Einnahmen – Recettes

	Liegenschaft	Mobilier
Buchwert am 1. Januar 1982 – Valeur comptable au 1 ^{er} janvier 1982	1 420 407.49	3 400.—
Abschreibungen – Amortissements	7.49	3 399.—
Buchwert am 31. Dezember 1982 – Valeur comptable au 31 déc. 1982	1 420 400.—	1.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle	1 289 700.—	

6. Sternhaus - Maison en étoile

	Budget	Rechnung Compte	Budget
Ausgaben - Dépenses	1982	1982	1983
Schuldzinsen - Intérêts dus	79 000.—	82 785.60	78 000.—
Personal- und Büroosten - Frais du personnel et d'administration	14 800.—	13 914.—	15 500.—
Versicherungen, Steuern - Assurances, impôts	5 400.—	5 518.70	5 600.—
Unterhalt und Reinigung, Strom, Wasserrzins - Frais d'entretien et de nettoyage, énergie, eau	8 000.—	7 735.25	7 800.—
Renovation - Rénovations	15 000.—	12 110.05	15 000.—
Rediffusion - Rédiffusion	1 400.—	1 488.05	1 500.—
Mietzinsausfälle und diverse Spesen - Pertes de loyers et frais divers	200.—	193.—	200.—
Abschreibung - Amortissement	20 800.—	—.—	20 800.—
Fassaden- und Fensterrenovationen - Rénovation de la façade et des fenêtres	—.—	90 115.60	—.—
Total Ausgaben - Total des dépenses	144 600.—	213 860.25	144 400.—
Einnahmenüberschuss = Einlage in Reparaturfonds - Excédent des recettes = Versement au fonds de réparation	6 100.—	—.—	18 000.—
	150 700.—	213 860.25	162 400.—

Einnahmen - Recettes

	Budget	Rechnung Compte	Budget
Einnahmen - Recettes	1982	1982	1983
Mietzinse - Loyers	149 900.—	149 156.—	162 000.—
Gaben - Dons	—.—	—.—	—.—
Zinsen - Intérêts	800.—	804.90	400.—
Einnahme aus dem Jubiläumsfonds - Recette du fonds du jubilé	—.—	23 365.—	—.—
Einnahme aus Reparaturfonds - Recette du fonds de réparation	—.—	40 534.35	—.—

Total Einnahmen - Total des recettes

Total Einnahmen - Total des recettes	150 700.—	213 860.25	162 400.—
--	-----------	------------	-----------

Buchwert am 1. Januar 1982 - Valeur comptable au 1 ^{er} janvier 1982	1 349 960.—
Wertvermehrung (Fassadenrenovation) - Augmentation de la valeur de l'immeuble (rénovation de la façade)	127 000.—
Buchwert am 31. Dezember 1982 - Valeur comptable au 31 décembre 1982	1 476 960.—
Amtlicher Wert - Valeur officielle	1 905 000.—

7. Fonds für die Stellenlosen - Fonds en faveur des enseignants sans place

	1981	1982
Ausgaben - Dépenses		
Abonnementsbeiträge für die Schweizerische Lehrerzeitung, Schulpaxis und «Educateur» - Abonnements à l'«Ecole bernoise» et à l'«Educateur»	8 912.50	8 324.75
Hauptpflichtversicherungsprämien - Primes d'assurance en responsabilité civile	810.—	710.—
Kursbeiträge - Participations aux cours de perfectionnement	2 052.25	—.—
Total Ausgaben - Total des dépenses	11 774.75	9 034.75
Einnahmenüberschuss - Excédent des recettes	—.—	—.—
	11 774.75	9 034.75

Einnahmen - Recettes

	1981	1982
Einnahmen - Recettes		
Mitgliederbeiträge der Stellenlosen und der Sondermitglieder - Cotisations des enseignants sans place et des membres extraordinaires	4 743.—	4 443.—

Total Einnahmen - Total des recettes

Total Einnahmen - Total des recettes	4 743.—	4 443.—
--	---------	---------

Ausgabenüberschuss - Excédent des dépenses

Ausgabenüberschuss - Excédent des dépenses	7 031.75	4 591.75
--	----------	----------

	11 774.75	9 034.75
--	-----------	----------

Vermögensrechnung - Compte de la fortune

Vermögen am 1. Januar 1982 - Fortune au 1 ^{er} janvier 1982	37 613.35
Vermögensverminderung - Diminution de la fortune	4 591.75
Vermögen am 31. Dezember 1982 - Fortune au 31 décembre 1982	33 021.60

8. Vermögensrechnung per 31. 12. 1982 – Compte de la fortune au 31. 12. 1982		Budget		Rechnung Compte		Budget	
(Gesamtvermögen der 7 Abteilungen – Total de la fortune des 7 divisions)		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Vermögen am 31. Dezember		120 300	120 300	120 300	120 300	120 300	120 300
Kassen – Caisses		100	100	100	100	100	100
Postcheckkonti – Comptes de chèques postaux		120 200	120 200	120 200	120 200	120 200	120 200
Sparhefte – Carnets d'épargne		100	100	100	100	100	100
Wertschriften – Titres		100	100	100	100	100	100
Darlehen – Prêts		100	100	100	100	100	100
Verrechnungssteuer – Impôt anticipé		100	100	100	100	100	100
Transitorische Aktiven – Actifs transitoires		100	100	100	100	100	100
Mobilfilar und Maschinen – Mobilier et machines		100	100	100	100	100	100
Heizungsabrechnung 1982/83 Liegenschaft Brunngasse 16 – Décompte chauffage 1982/83 immeuble Brunngasse 16		100	100	100	100	100	100
Heizölvorrat – Réserve de mazout		100	100	100	100	100	100
Liegenschaften – Immeubles		100	100	100	100	100	100
Guthaben beim Kurssekretariat – Avoir auprès du Secrétariat de la formation continue		100	100	100	100	100	100
Heizungsabrechnung 1982/83 Sternhaus – Décompte chauffage 1982/83 de la maison en étoile		100	100	100	100	100	100
Vermögen am 1. Januar 1982 – Fortune au 1 ^{er} janvier 1982		100	100	100	100	100	100
Aufwertung der Liegenschaft Brunngasse 16 – Augmentation de l'immeuble Brunngasse 16		100	100	100	100	100	100
Vermögensverminderung – Diminution de la fortune		100	100	100	100	100	100
Vermögen am 31. Dezember 1982 – Fortune au 31 décembre 1982		100	100	100	100	100	100
Vermögen am 31. Dezember 1982 – Fortune au 31 décembre 1982		100	100	100	100	100	100
Ausgaben – Dépenses		100	100	100	100	100	100
Unterstützungen und Vergütungen – Secours et dons		100	100	100	100	100	100
Dienstleistungen – Services		100	100	100	100	100	100
Einnahmen – Recettes		100	100	100	100	100	100
Aktiven		1 122 029.95	123 883.—	1 245 912.95	81 919.—	1 163 993.95	1 481 400.—
Kapital		3 634.35	112 470.70	342 427.10	35 000.—	32 500.95	579 336.75
Transitorische Passiven – Passifs transitoires		342 427.10	32 500.95	6 285.35	162 351.—	24 998.—	569 550.—
Interne Anleihen – Emprunts internes		35 000.—	6 285.35	24 998.—	3 932.—	7 535.90	2 061 350.—
Hypothesen – Hypothèques		32 500.95	162 351.—	7 528.85	*4 024 360.—	281.60	48 148.69
Reservefonds Vereinsorgane – Fonds des publications (réserve)		6 285.35	24 998.—	7 528.85	7 528.85	281.60	38 477.50
Spezialfonds – Fonds spécial		24 998.—	3 932.—	281.60	7 528.85	281.60	174 942.—
Personalfonds – Fonds du personnel		3 932.—	7 535.90	281.60	*4 024 360.—	281.60	7 908.—
Reparaturfonds Sternhaus – Fonds de réparation de la maison en étoile		7 535.90	7 528.85	281.60	7 528.85	281.60	10 220.—
Kautionen – Cautions		7 528.85	7 528.85	281.60	7 528.85	281.60	668.—
Lombardkredit – Avance sur titres		7 528.85	7 528.85	281.60	7 528.85	281.60	45 281.35
Reparaturfonds Liegenschaft Brunngasse 16 – Fonds de réparation immeuble Brunngasse 16		7 528.85	7 528.85	281.60	7 528.85	281.60	55 829.56
Reparaturfonds Logierhaus – Fonds de réparation de la maison de logement		7 528.85	7 528.85	281.60	7 528.85	281.60	6 900.—
Vergabungsfonds des Logierhauses – Fonds des dons de la maison de logement		7 528.85	7 528.85	281.60	7 528.85	281.60	1 27 000.—
Vermögen am 31. Dezember 1982 – Fortune au 31 décembre 1982		100	100	100	100	100	1 476 605.80
Amtlicher Wert – Valeur officielle:		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—	1 905 000.—
Amtlicher Wert – Valeur officielle		Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte	Budget	Rechnung Compte
Brunngasse 16		1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—	1 481 400.—
Logierhaus – Maison de logement		1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—	1 289 700.—
Sternhaus – Maison en étoile		<b					

9. Kurssekretariat (deutscher Kantonsteil) – Secrétariat aux cours (sections alémaniques)

Betriebsrechnung – Compte administratif 1. 1.-31. 12. 1982

	Budget 1982	Rechnung Compte 1982	Budget 1983		Budget 1982	Rechnung Compte 1982	Budget 1983	
Ausgaben – Dépenses								
1 Direkte Kurskosten – Frais directs de cours	130 000.—	148 636.10	140 000.—	1	Beiträge der Kursteilnehmer und für ausserkant. Teilnehmer – Finances d'inscription aux cours et pour des participants d'autres cantons	48 000.—	71 126.50	65 000.—
2 Indirekte Kosten zur Planung und Organisation der Fortbildung – Frais indirects, occasionnés par la planification et l'organisation de la formation continue				2	Staatsbeiträge – Subventions de l'Etat	79 000.—	73 434.15	70 000.—
2.1 Besoldung des Kurssekretärs und der Hilfskräfte, Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen – Traitemt du secrétaire aux cours et du personnel auxiliaire, cotisations de l'employeur aux assurances sociales	120 000.—	122 753.10	135 000.—	2.1 an die direkten Kurskosten – pour les frais directs des cours	48 000.—	48 000.—	48 000.—	
2.2 Sitzungen der Fortbildungskommission, Entschädigungen an Dritte für Kursplanung usw. – Séances de la commission de perfectionnement, indemnités dues à des tiers pour la préparation de cours, etc.	3 000.—	2 545.30	3 000.—	2.2 an die indirekten Kosten – aux frais indirects ..	3 000.—	4 075.45	5 000.—	
2.3 Bücher, Zeitschriften, Büromaterial, Druckkosten – Livres, périodiques, matériel de bureau, frais d'impression	3 500.—	4 130.25	4 500.—	3 1 an die direkten Kurskosten – aux frais directs des cours	78 600.—	88 415.55	104 600.—	
2.4 Porti, Telefon- und Reisespesen – Ports, frais de téléphone et de déplacement	10 000.—	8 512.30	9 500.—	3 2 an die indirekten Kosten – aux frais indirects ..	2 300.—	1 744.10	1 900.—	
2.5 Miete der möblierten Büros – Loyer des bureaux meublés	4 000.—	3 982.85	4 500.—	4 Zinsen – Intérêts	100.—	—	100.—	
2.6 Übrige Kosten – Frais divers	1 500.—	1 076.85	1 500.—	5 Verkauf von Drucksachen und Dokumentationen – Montant résultant de la vente d'imprimés et de documents	14 000.—	5 341.—	3 900.—	
2.7 Amortisation der Büromaschinen – Amortisation des machines de bureau	1 000.—	500.—	500.—	6 Einnahme aus Betriebsfonds – Recette du fonds de roulement	273 000.—	292 136.75	298 500.—	
Total	273 000.—	292 136.75	298 500.—	Total Einnahmen – Total des recettes	273 000.—	292 136.75	298 500.—	
3 Einlage in den Betriebsfonds zur Bevorschussung der Kurse bis zur Auszahlung der Staatssubventionen – Versement au fonds de roulement pour avances sur les frais de cours jusqu'à l'encaissement des subventions de l'Etat	—	—	—					
Total Ausgaben – Total des dépenses	273 000.—	292 136.75	298 500.—					

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

Aktiven – Actif

Postcheckkonto – Compte de chèques postaux	44 818.—
Sparheft – Carnet d'épargne	74 022.70
Guthaben ASB – Avoir auprès de la FOS	—
Verrechnungssteuer – Impôt anticipé	606.15
Transitorische Aktiven – Actifs transitoires	12 648.10
Mobiliar und Maschinen – Mobilier et machines	1 500.—
	133 594.95

Passiven – Passif

Kapital – Capital	18 730.45
Betriebsfonds – Fonds de roulement	79 465.30
Transitorische Passiven – Passifs transitoires	27 870.35
Konto-Korrent Zentralkasse – Compte courant caisse centrale	7 528.85
	133 594.95

Revisionsberichte 1982

a) Rechnung des Gesamtvereins

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren des BLV haben wir am 23. März 1983 die Rechnungen für das Vereinsjahr vom 1. Januar 1982 bis 31. Dezember 1982 in Zusammenarbeit mit der Treuhand- & Revisions-AG Bern geprüft.

Die Gesamtbilanz des BLV per 31. Dezember 1982 ergibt eine Summe von Fr. 4'762'605.80 und nach Aufwertung der Liegenschaft Brunngasse 16 von Fr. 123'883.— ein Reinvermögen von Fr. 1'163'993.95. Die gesamte Betriebsrechnung schliesst mit einer Vermögensverminderung von Fr. 81'919.— ab.

Sämtliche Bilanzen und Betriebsrechnungen stimmen mit den sauber und ordnungsgemäss geführten Büchern überein. Der Nachweis über das Vorhandensein der ausgewiesenen Aktiven und Passiven wurde uns anlässlich unserer Prüfungen erbracht. Einnahmen und Ausgaben haben wir stichprobenweise mit den Belegen verglichen und wenn notwendig auf ihre Berechtigung hin geprüft. Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnungen zu genehmigen und dem Zentralsekretär sowie dem Kantonalvorstand Décharge zu erteilen.

Wir danken Herrn M. Baumberger, der Buchhalterin Frl. M. Schaller, ihren Mitarbeitern sowie den Herren K. Schenk, Heimleiter des Logierhauses, und R. Schori, Verwalter des Sternhauses, für die grosse Arbeit, die sie im Dienste des Bernischen Lehrervereins geleistet haben.

b) Rechnung Kurssekretariat

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren des BLV haben wir am 23. März 1983 die Betriebsrechnung des Kurssekretariates des BLV vom 1. Januar 1982 bis 31. Dezember 1982 geprüft.

Die Bilanz per 31. Dezember 1982 ergibt eine Summe von Fr. 133'594.95 und wie im Vorjahr ein Reinvermögen von Fr. 18'730.45.

Die Betriebsrechnung vom 1. Januar 1982 bis 31. Dezember 1982 ist nach Entnahme von Fr. 5341.— aus dem Betriebsfonds ausgeglichen.

Bilanz und Betriebsrechnung stimmen mit der sauber und ordnungsgemäss geführten Buchhaltung überein. Der Nachweis über das Vorhandensein der ausgewiesenen Aktiven und Passiven wurde uns anlässlich unserer Prüfungen erbracht. Einnahmen und Ausgaben haben wir stichprobenweise mit den Belegen verglichen.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung zu genehmigen und dem Sekretär, Herrn H. Riesen, unter Verdankung der geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

c) Nyafaru-Schulhilfe des BLV

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren des BLV haben wir am 23. März 1983 die Rechnung der Nyafaru-Schulhilfe des BLV für das Jahr 1982 geprüft.

Die Bilanz per 31. Dezember 1982 ergibt eine Summe von Fr. 10'216.13. Dieser Betrag entspricht ebenfalls dem Reinvermögen. Die Betriebsrechnung 1982 weist einen Ausgabenüberschuss von Fr. 1997.30 aus.

Bilanz und Betriebsrechnung stimmen mit der sauber und ordnungsgemäss geführten Buchhaltung überein. Der Nachweis über das Vorhandensein der ausgewiese-

Rapports 1982 des vérificateurs

a) Comptes SEB

En notre qualité de vérificateurs des comptes de la SEB, nous avons examiné, en date du 23 mars 1983, les comptes pour la période du 1^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 en collaboration avec la fiduciaire Treuhand- & Revisions SA Berne.

Le bilan de la SEB au 31 décembre 1982 présente la somme de Fr. 4'762'605.80 et après l'augmentation de la valeur de l'immeuble Brunngasse 16 de Fr. 123'883.— une fortune de Fr. 1'163'993.95. Le compte d'exploitation accuse une diminution de la fortune de Fr. 81'919.—.

Tous les bilans et comptes d'exploitation sont reconnus conformes à la comptabilité tenue avec soin. La preuve de l'existence des actifs et des passifs nous a été fournie lors de la vérification des comptes. Nous avons comparé par pointage les recettes et les dépenses aux pièces à l'appui et, le cas échéant, nous avons examiné leur justification.

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes 1982 et d'en donner décharge au secrétaire central ainsi qu'au Comité cantonal.

Nous remercions M. M. Baumberger, la comptable, M^{me} M. Schaller, ses collaborateurs, ainsi que MM. K. Schenk, gérant du home pour étudiants, et R. Schori, gérant des logements pour retraités, de l'excellent travail qu'ils ont accompli au service de la Société des enseignants bernois.

b) Secrétariat au perfectionnement

En notre qualité de vérificateurs des comptes de la SEB, nous avons examiné, en date du 23 mars 1983, les comptes du Secrétariat au perfectionnement pour la période du 1^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982.

Le bilan au 31 décembre 1982 présente une somme de Fr. 133'594.95 et, comme l'année précédente, une fortune de Fr. 18'730.45.

Le compte d'exploitation du 1^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1982 est équilibré après un prélèvement de Fr. 5341.— du fonds d'exploitation.

Le bilan et le compte d'exploitation sont reconnus conformes à la comptabilité tenue avec soin. La preuve de l'existence des actifs et des passifs nous a été fournie. Nous avons comparé par pointage les recettes et les dépenses aux pièces justificatives.

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes et d'en donner décharge au secrétaire, M. H. Riesen, avec nos remerciements.

c) Aide à Nyafarou

En notre qualité de vérificateurs des comptes de la SEB, nous avons examiné, en date du 23 mars 1983, les comptes de l'aide à Nyafarou de la SEB pour l'année 1982.

Le bilan au 31 décembre 1982 présente une somme de Fr. 10'216.13. Ce montant correspond à la fortune. Le compte d'exploitation fait ressortir un excédent des recettes de Fr. 1997.30.

Le bilan et le compte d'exploitation sont reconnus conformes à la comptabilité tenue avec soin. La preuve de

nen Aktiven wurde uns anlässlich unserer Prüfung erbracht. Einnahmen und Ausgaben haben wir mit den Belegen verglichen.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung zu genehmigen und dem Kassier unter Verdankung der geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

Bern, 23. März 1983

Die Rechnungsrevisoren:

*Peter Althaus, Ueli Günter, Bertrand Kissling,
Jean-Rodolphe Stucki, Fred Wegmüller*

Für die Treuhand- & Revisions-AG Bern:

Werner Rüfenacht

l'existence des actifs et des passifs nous a été fournie. Nous avons comparé les recettes et les dépenses aux pièces justificatives.

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes et d'en donner décharge au caissier avec remerciements.

Berne, 23 mars 1983

Les vérificateurs des comptes:

*Peter Althaus, Ueli Günter, Bertrand Kissling,
Jean-Rodolphe Stucki, Fred Wegmüller*

Pour Treuhand- & Revisions SA Berne:

Werner Rüfenacht

Jahresrechnung BLV 1982

Im Gegensatz zum praktisch ausgeglichenen Budget ergibt die Rechnung für die Zentralkasse des BLV im Jahr 1982 einen massiven Ausgabenüberschuss von rund siebzigtausend Franken. Dieses Ergebnis beruht im wesentlichen auf drei Gründen:

- Obwohl die neue Vereinsstruktur erst auf 1. April 1984 vollständig wirksam wird, wurde zur Information der Mitglieder das ganz überarbeitete Statutenheft mit den neuen Statuten, Reglementen und Merkblättern im Jahr 1982 herausgegeben und den Bezügern des Berner Schulblattes zugestellt.
- Auf 1. Oktober 1982 wurde die Stelle eines deutschsprachigen Adjunkten im Sekretariat wieder besetzt.
- Weil die Gesundheitsdirektion ihre Büros in unserem Hause frei gab, konnte durch einen Umbau das vor Jahren verlorene Sitzungszimmer des BLV an einem neuen Ort zurückgewonnen werden.

Genaueres ist den folgenden Bemerkungen zu den einzelnen Rechnungen zu entnehmen.

1. Zentralkasse

Der leichten Erhöhung der Mitgliederzahl entspricht die Einnahmenerhöhung bei den Mitgliederbeiträgen.

Bei allen Zinsen wirken sich die Zinsfusssschwankungen aus.

Weil unsere Arbeitshilfen überdurchschnittlich verlangt wurden, sind die entsprechenden Einnahmen und Ausgaben höher ausgefallen.

Bei den Vereinsblättern wurde die höhere Seitenzahl des Berner Schulblattes durch die Schulpraxis kompensiert, so dass die Auslagen für Publikationen dem Budget entsprechen.

Die nur schwer voraussehbaren Rechtsschutzkosten sind rund zehntausend Franken niedriger ausgefallen als vorgesehen.

Bei den Vereinsorganen wirkt sich die auf Mitte Jahr beschlossene Anpassung der Sitzungsgelder und Entschädigungen an die Teuerung aus. Weil aber Absenzen bei den Abgeordnetenversammlungen die Folgen milderten, betragen die Mehrausgaben nur rund zweitausend Franken.

Die Neuausgabe des Statutenheftes wurde im Konto Interessenvertretungen unter «Besondere Aktionen» verbucht. Sie belastet die Jahresrechnung mit rund fünfzigtausend Franken, wozu noch die Kosten für die Über-

Comptes de la SEB 1982

Contrairement au budget qui prévoyait un exercice pratiquement équilibré, les comptes de la Caisse centrale de la SEB présentent un excédent de dépenses de quelque septante mille francs. Trois raisons essentielles à cela:

- Alors que les nouvelles structures de la SEB ne seront effectives que le 1^{er} avril 1984, il a fallu revoir en 1982 les nouveaux statuts qui ont été imprimés et envoyés, avec les règlements et aide-mémoire, à tous ceux qui reçoivent l'«Ecole bernoise».
- Depuis le 1^{er} octobre 1982 il a été possible de repouvoir la place de l'adjoint de langue allemande.
- La Direction de l'hygiène publique ayant libéré les bureaux qu'elle louait dans notre immeuble, il nous a été possible, moyennant certaines transformations, de récupérer la salle de séances que nous avions perdue il a quelques années.

Les remarques ci-dessous donnent certaines précisions sur différents points.

1. Caisse centrale

Les recettes plus élevées au poste «cotisations des membres» correspondent à une légère augmentation du nombre des membres.

La modification des taux d'intérêt se répercute dans tous les postes «intérêts».

Les moyens d'enseignement que nous éditons ayant été plus demandés qu'habituellement, les recettes et les dépenses ont également été plus élevées.

En ce qui concerne les journaux corporatifs, l'augmentation du nombre des pages de l'«Ecole bernoise» a été compensée par la «Schulpraxis». Pour les publications, les dépenses correspondent donc à ce qui avait été prévu au budget.

Les frais d'assistance juridique sont difficilement prévisibles. Cette année, ils sont environ dix mille francs moins élevés que prévu.

Pour les organes de la société, l'adaptation au renchérissement des jetons de présence et des indemnités de déplacement exerce une influence. Elle est toutefois partiellement compensée par les absences lors des assemblées des délégués. Ce poste ne présente donc un excédent de dépenses que d'environ deux mille francs.

La nouvelle édition de notre recueil de statuts a été comptabilisée sous la rubrique «actions spéciales» de la défense des intérêts. Elle grève les comptes annuels

prüfung der verschiedenen Stufen- und Sektionsstatuten sowie die Kosten für die Abklärungen im Zusammenhang mit der neuen Mitgliederverwaltung kommen.

Rund achtundzwanzigtausend Franken höher sind auch die Personalkosten ausgefallen, wobei den Mehrkosten im Sekretariatsteil Einsparungen wegen nicht besetzten Stellen in der Buchhaltung gegenüberstehen.

Die Budgetüberschreitung bei den Raumkosten hat ihre Ursache im neuen Sitzungszimmer, das die Rechnung mit rund fünftausend Franken Mietkosten und rund achttausend Franken Abschreibung auf dem neuen Mobiliar belastet. Der Kantonavorstand hat die sich überraschend ergebende Möglichkeit ergriffen, das vor rund zehn Jahren zusätzlichen Büros geopferte Sitzungszimmer des BLV zurückzugewinnen.

In der Bilanz der Zentralkasse bewirkt der Ausgabenüberschuss einen Verlustvortrag von rund fünfundsechzigtausend Franken, der im Lauf der nächsten Jahre abzutragen ist.

2. Lohnersatzkasse

Beim Vergleich der Jahresrechnung 1982 der Lohnersatzkasse des BLV mit derjenigen des Vorjahrs fällt auf, dass die Einnahmen aus IV-Rentenvorschüssen um rund zwölftausend Franken zurückgegangen sind und dass dafür die Rückversicherung im Pool der Lohnersatzkassen im zweiten Semester fast fünfundzwanzigtausend Franken eintrug. Die Leistungen der Kasse bei langen Stellvertretungen und bei vorzeitigen Pensionierungen gingen um rund fünfzehn- respektive dreizehntausen Franken zurück, dafür überstieg die Zahlung an den Pool im ersten Semester das Vorjahrestotal um rund fünfzehntausend Franken. Die Erhöhung des Verwaltungsbeitrages an die Zentralkasse entspricht der Teuerung. Der Ausgabenüberschuss von rund dreiunddreisigtausend Franken ist ziemlich genau halb so gross wie im Vorjahr.

Der Vermögensbestand von 865 706.47 Franken und die Reglementsbestimmung, Einnahmen und Ausgaben über längere Zeit hinweg auszugleichen, erlauben das Beibehalten des bisherigen Jahresbeitrages von Fr. 30.—.

3. Hilfsfonds

Bei erhöhten Zinseinnahmen und reduzierten Ausgaben aus dem Hilfsfonds ergab sich ein fast verdoppelter Einnahmenüberschuss von rund viertausend Franken, der zum Vermögen geschlagen wird.

4. Liegenschaft Brunngasse 16

Die Mietzinse wurden aufgrund der Entwicklung des Lebenskostenindexes im Jahr 1982 erhöht, zudem wirkten sich der höhere Zinsfuss auf den in der Bilanz ausgewiesenen Guthaben aus, so dass die Einnahmen rund zwölftausend Franken höher ausfielen als im Vorjahr.

Demgegenüber waren auch die Schuldzinsen rund sechstausend Franken höher. Der Umbau von zwei Büroräumen in ein Sitzungszimmer für den BLV belastet das Konto Unterhalt.

Aus steuertechnischen Gründen wurde der Einnahmenüberschuss von rund zweiundzwanzigtausend Franken zum Kapital geschlagen. Die in der Bilanz ausgewiesene Aufwertung der Liegenschaft um zusammen rund hundertzweiunddreissigtausend Franken ermöglicht es, das negative Ergebnis der Gesamtrechnung des BLV für zukünftige Abschreibungen von Einnahmenüberschüssen mitzunehmen.

d'environ cinquante mille francs auxquels s'ajoutent les frais d'examen des statuts des différents degrés et des sections ainsi que les frais d'élaboration de la nouvelle administration des membres (ordinateur).

Les frais pour le personnel sont de quelque vingt-huit mille francs plus élevés que prévu. Les frais supplémentaires dans le département du Secrétariat sont partiellement compensés par les économies réalisées dans le département de la comptabilité, certaines places étant restées vacantes.

Dans les locaux, le dépassement du budget est dû à l'installation de notre nouvelle salle de séances. Elle charge le compte d'environ cinq mille francs de location et de quelque huit mille francs d'amortissements pour le mobilier. Le Comité cantonal a profité de l'occasion qui se présentait pour récupérer une salle de séances pour la SEB, salle qui avait dû être sacrifiée pour des bureaux supplémentaires il y a quelques années.

Au bilan de la Caisse centrale, l'excès des dépenses se solde par un déficit d'environ 65 000 francs qu'il s'agira de rattraper ces prochaines années.

2. Caisse de compensation des traitements

En comparant les comptes 1982 de la Caisse de compensation des traitements de la SEB avec ceux de l'année précédente, on remarque que les recettes provenant des avances des rentes AI ont diminué de quelque douze mille francs. En compensation, la réassurance dans le pool des caisses de compensation a rapporté, pour le deuxième semestre, près de 25 000 francs. Les prestations de la caisse pour les remplacements de longue durée et pour les mises à la retraite anticipée ont diminué de 15 000, respectivement 13 000 francs. Le versement au pool pour le premier semestre a dépassé d'environ 15 000 francs le total de l'année précédente. L'augmentation des frais d'administration payés à la Caisse centrale correspond au renchérissement. L'excédent de dépenses d'environ 33 000 francs est à peu près la moitié de celui de l'année dernière.

La fortune de 865 706 fr. 47 et les dispositions réglementaires demandant d'équilibrer à long terme les recettes et les dépenses permettent le maintien de la cotisation annuelle à 30 francs.

3. Fonds de secours

L'augmentation des intérêts et la réduction des dépenses du fonds de secours ont produit un excédent de recettes d'environ 4000 francs qui vient s'ajouter à la fortune.

4. Immeuble Brunngasse 16

En 1982, les loyers ont été augmentés en raison de l'évolution de l'indice du coût de la vie. Le taux plus élevé agit sur le crédit présenté dans le bilan, si bien que les recettes présentent une augmentation d'environ 12 000 francs.

Par contre, il y a lieu d'enregistrer également une augmentation des intérêts de la dette d'environ 6000 francs. La transformation de deux bureaux en une salle de séances pour la SEB est portée au compte «entretien».

Pour des raisons de technique comptable, l'excédent de recettes d'environ 22 000 francs a été ajouté au capital. La revalorisation de l'immeuble de quelque 132 000 francs permet d'utiliser le déficit du compte total de la SEB en vue d'amortissements futurs. (Il s'agit de subtilités fiscales absolument légales!)

5. Logierhaus

Die im Vergleich zum Budget höheren Mietzinseinnahmen beim Logierhaus des BLV beruhen auf einer gegenüber 1981 veränderten Abgrenzung.

Auf die budgetierte Einnahme aus dem Reparaturfonds wurde verzichtet, weil die vorgesehenen Reparaturen erst gegen Jahresende in Angriff genommen werden konnten. Das wirkt sich auch bei den entsprechenden Ausgaben aus.

Die übrigen Abweichungen vom Budget bewegen sich im normalen Rahmen. Beim Gebäude wurde nur ein ungerader Betrag und das Mobiliar auf einen Franken abgeschrieben. Die nicht verwendeten rund zweihundzwanzigtausend Franken wurden als Reserve für die laufenden Arbeiten in den Reparaturfonds gelegt.

6. Sternhaus

Mit Ausnahme der Buchungen betreffend die Fassadenrenovation liegt das Ergebnis der Rechnung des Sternhauses im Rahmen des Budgets 1982.

Die wegen Schäden am Verputz und zum Schutz der Bewohner vor dem Strassenlärm notwendig gewordene Sanierung der Fassaden und Fenster unserer Alterssiedlung kostete im Jahr 1982 rund zweihundertsiebzehntausend Franken. Sie wird aus dem Jubiläumsfonds des BLV, der nun aufgebraucht ist, aus dem Reparaturfonds und aus der laufenden Rechnung finanziert. Sie wird sich in reduzierten Heizkosten niederschlagen.

Die mit der Fassadenrenovation begründete und vom Steuerrecht vorgeschriebene Aufwertung der Liegenschaft in der Bilanz um hundertsiebenundzwanzigtausend Franken hat die gleichen steuertechnischen Folgen, wie sie bei der Rechnung der Brunngasse 16 dargelegt sind.

7. Fonds für die Stellenlosen

Wie bisher wurden einerseits die Mitgliederbeiträge der Stellenlosen und der Sondermitglieder im Fonds für die Stellenlosen verbucht, andererseits Abonnementsbeiträge und Haftpflichtversicherungsprämien für diese daraus bezahlt. Weil 1982 ein Patentierungsjahrgang der Primarlehrer ausfiel, wurde auch kein Stage für Stellenlose im Berner Jura durchgeführt. Da auch kein Gesuch um Übernahme von Fortbildungskosten einging, entstand nur ein Ausgabenüberschuss von fast fünftausend Franken. Um diesen Betrag nahm das Vermögen des Fonds ab.

8. Vermögensrechnung

Dank der Aufwertung der Liegenschaft Brunngasse 16 wird die Verminderung des Gesamtvermögens der sieben Abteilungen nur mit rund zweihundachzigtausend Franken ausgewiesen.

Mit einem Gesamtvermögen von 1163993.95 Franken und bedeutenden Reserven in den Liegenschaften darf die Finanzlage des Vereins als gesund bezeichnet werden. Trotzdem ist eine massive Erhöhung der Mitgliederbeiträge nötig, um die Ertragsrechnung auf längere Sicht ins Gleichgewicht zu bringen.

9. Kurssekretariat

Die Rechnung des Kurssekretariates figuriert nicht in der Gesamtrechnung, weil sie nur die deutschsprachigen Mitglieder betrifft. Die Erklärungen zu ihr finden sich am Schluss des Jahresberichtes der Fortbildungskommission.

Kantonalvorstand BLV

5. Home pour étudiants

Les recettes plus élevées des loyers par rapport au budget correspondent à une correction des passations transitoires pour 1981.

On a renoncé à prélever du fonds des réparations les sommes prévues parce que les réparations n'ont été entreprises que vers la fin de l'année. Cela se répercute sur les dépenses correspondantes.

Les autres différences par rapport au budget sont minimales. Pour le bâtiment, on s'est contenté d'arrondir un montant et d'amortir le mobilier à un franc. Les 22000 francs non utilisés ont été placés en réserve pour les travaux courants dans le fonds des réparations.

6. Logements pour retraités

A l'exception des décomptes concernant la rénovation des façades, le résultat des comptes des logements pour retraités se situe dans le cadre du budget 1982.

L'assainissement des façades et des fenêtres, nécessaire en raison des dégâts au crépi et pour une meilleure protection des locataires contre les bruits de la rue, a coûté, en 1982, quelque 217000 francs. Cette dépense sera couverte par le fonds du jubilé qui sera ainsi vidé, par le fonds des réparations et par le compte courant. Par la suite, il en résultera une diminution des frais de chauffage.

La revalorisation de l'immeuble de 127000 francs que justifie la rénovation des façades et que prescrit le droit fiscal aura les mêmes conséquences fiscales que celles exposées dans les comptes de l'immeuble de la Brunnegasse 16.

7. Fonds pour les enseignants sans place

Comme jusqu'à présent, les cotisations des enseignants sans place et celles des membres extraordinaires ont été comptabilisées dans le fonds des enseignants sans place. Le prix d'abonnement aux journaux et les primes d'assurance ont toutefois été déduites. Comme il n'y avait pas de libération à l'école normale en 1982, il n'y a pas eu de stage dans le Jura bernois. Aucune demande de prise en charge des frais de cours de perfectionnement n'ayant été faite, l'excédent des dépenses ne dépassa pas les cinq mille francs. La fortune du fonds a diminué d'autant.

8. Compte de la fortune

Grâce à la revalorisation de l'immeuble de la Brunnegasse 16, la diminution de la fortune totale des sept subdivisions ne se monte qu'à environ 82000 francs.

Avec une fortune totale de 1163993 fr. 95 et d'importantes réserves dans les immeubles, la situation financière de la SEB peut être qualifiée de saine. Malgré tout, il sera nécessaire de procéder à une augmentation massive des cotisations de manière à rétablir l'équilibre des comptes.

9. Secrétariat au perfectionnement

Les comptes du Secrétariat au perfectionnement ne figurent pas dans le décompte total parce qu'ils ne concernent que les membres de langue allemande. On trouve les explications nécessaires à la fin du rapport annuel de la Commission du perfectionnement.

Comité cantonal de la SEB

Budget BLV 1983

Das vom Kantonalvorstand der Abgeordnetenversammlung unterbreitete Budget 1983 des BLV ist von folgenden Zielsetzungen getragen:

- Ausgeglichene Rechnungen in allen Abteilungen.
- Volle Besetzung der bewilligten Stellen beim Zentralsekretariat, um die teilweise nicht mehr zu verantwortende Überstundenzahl zu verhindern.
- Abschreibung der einmaligen Auslagen für das Sitzungszimmer und die neue Mitgliederverwaltung innerhalb von fünf Jahren.

Um diese Ziele zu erreichen, ist eine Erhöhung der Beiträge an die Zentralkasse und an das Kurssekretariat nötig. Gleichzeitig steigen auch die Beiträge an den SLV und die SPR. Die Mehrkosten für Druck und Versand der Vereinsblätter werden durch die Reduktion der Zahl von Ausgaben kompensiert.

Beitragserhöhungen sind unpopulär. Der Kantonalvorstand würdigt bei seinem Antrag, dass der vorgeschlagene Ansatz von 129 Franken für die Zentralkasse ungefähr dem Ansatz von 1976 mit ausgeglichenener Teuerung entspricht. Der in paralleler Weise auf 25 Franken erhöhte Beitrag der Sondermitglieder und Stellenlosen kommt nicht der Zentralkasse, sondern dem Fonds für die Stellenlosen zugut. Der gleich hohe Beitrag der Kollektivmitglieder hingegen wird der Zentralkasse gutgeschrieben. Die Begründung für die erhöhten Ausgaben ist den folgenden Bemerkungen zu entnehmen.

1. Zentralkasse

Die vorgeschlagenen Einnahmen aus Mitgliederbeiträgen entsprechen einem Ansatz von 129 respektive 25 Franken im Jahr. Die Beiträge für Dachorganisationen (SLV und SPR) und Stufenorganisationen sind darin nicht enthalten.

Das Budget für die Vereinsblätter rechnet mit 350 Seiten Berner Schulblatt und berücksichtigt Mehrkosten wegen der neuen Versandart und wegen der allgemeinen Teuerung. Der Ausgabenüberschuss ist durch Einnahmen aus dem Reservefonds zu decken, weshalb die Abonnementskosten gleich hoch bleiben wie im Vorjahr.

Den um den Ausgabenüberschuss 1982 verkleinerten Guthaben der Zentralkasse entsprechen kleinere Zinsannahmen im Budget 1983.

Die Entnahme aus dem Personalfonds dient dazu, den Einkauf der Teuerungszulagen des aktiven Personals in die Lehrerversicherungskasse und den nicht durch Rückstellungen gedeckten Teil der Besoldungen für Überstunden zu bezahlen.

Die Erhöhung der Ausgaben für die Vereinsorgane folgt aus den auf 1. Juli 1982 erhöhten Sitzungsgeldern und Reiseentschädigungen. Die Ausgaben für Interessenvertretung sind fast gleich hoch budgetiert wie im Vorjahr. Gegenüber der Rechnung 1982 fallen die Sonderausgaben für das neue Statutenheft weg.

Bei den Personalkosten fallen die Löhne für die neu eingestellten Leute ins Gewicht, dazu die neu aus der laufenden Rechnung zu bezahlenden Teuerungszulagen für unsere Rentner. Rund dreiundneunzigtausend Franken der ausgewiesenen Personalkosten sind einmalige Auslagen (Einkauf in BLVK, Bezahlung von Überstunden und nicht bezogenen Ferien), die aus dem Personalfonds gedeckt werden.

Budget de la SEB 1983

Le budget 1983 soumis par le Comité cantonal à l'Assemblée des délégués est assorti des objectifs suivants:

- des comptes équilibrés dans tous les départements;
- une occupation pleine des emplois autorisés au Secrétariat afin d'éviter les heures supplémentaires dont on a peine à assumer la responsabilité;
- l'amortissement en cinq ans des dépenses uniques consenties pour l'installation de la salle de séances et pour l'ordinateur.

Afin d'atteindre ces objectifs, il sera nécessaire de procéder à une augmentation des cotisations à la Caisse centrale et au Secrétariat au perfectionnement. Il y aura également une augmentation des cotisations à l'ASE et à la SPR. Les frais supplémentaires pour l'impression et l'expédition des journaux corporatifs seront compensés par la réduction du nombre de parutions.

Les augmentations de cotisations sont certes impopulaires. Mais le Comité cantonal estime, en les proposant, que le montant de 129 francs pour la Caisse centrale correspond aux normes de 1976 avec le renchérissement. Pour les membres extraordinaires et les enseignants sans place les cotisations seront portées à 25 francs. Elles n'alimentent pas la Caisse centrale, mais sont versées au fonds des enseignants sans place. Un montant analogue est versé à la Caisse centrale pour les membres collectifs. L'augmentation des dépenses est justifiée ci-après.

1. Caisse centrale

Les recettes proposées proviennent des cotisations des membres et correspondent à des cotisations de 129 francs, respectivement 25 francs par année. Les cotisations pour les organisations faîtières (ASE et SPR) et les organisations de degrés ne sont pas comprises dans ces montants.

Le budget pour les journaux corporatifs est calculé avec 350 pages pour l'«Ecole bernoise» et tient compte des frais supplémentaires résultant de la nouvelle expédition et du renchérissement général. L'excédent de dépenses sera couvert par le fonds de réserve, le prix de l'abonnement restant le même que l'année dernière.

Pour la Caisse centrale, l'excédent de dépenses en 1982 produit des intérêts moins élevés dans le budget 1983.

Le prélèvement du fonds du personnel permet de payer dans la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois le rachat des allocations de renchérissement pour le personnel en fonction et les heures supplémentaires.

L'augmentation des dépenses pour les organes de la société est la conséquence de l'augmentation des jetons de présence et de l'indemnisation des déplacements à partir du 1^{er} juillet 1982. Les dépenses pour la défense des intérêts ont été prévues à peu près au même niveau que l'année dernière. Contrairement aux comptes 1982, les dépenses spéciales pour le nouveau recueil de statuts ne figurent plus au budget.

Pour les frais du personnel, il y a lieu de tenir compte des traitements des nouveaux employés ainsi que des allocations de renchérissement des rentes de nos retraités. Environ 93 000 francs des frais pour le personnel sont des dépenses uniques (rachat à la CACEB, paiement d'heures supplémentaires, vacances non prises) à couvrir par le fonds du personnel.

Pour les frais de bureau et d'administration, à côté du renchérissement général dû à l'acquisition de l'ordina-

Bei den Büro- und Verwaltungskosten sind neben der allgemeinen Teuerung im Zusammenhang mit dem Computer für die Mitgliederverwaltung und die Buchhaltung zusätzliche Papierkosten, Abschreibungen und Servicekosten im Betrag von achtundzwanzigtausend Franken eingerechnet und der Wegfall von rund sechstausend Franken Einkommenssteuern berücksichtigt.

2. Logierhaus

Das Logierhaus liegt mit einer Ausnahme im Rahmen der Rechnung des Vorjahres. Die Beschichtung des Öltanks sowie die Anschaffung von neuen Küchentischen und Feuerlöschgeräten machen eine Entnahme von Mitteln aus dem Reparaturfonds notwendig. Das wiederum wirkt sich auf die Zinseinnahmen aus. Das Mobilier ist auf einen Franken abgeschrieben.

3. Sternhaus

Das Budget unserer Alterssiedlung sieht keinerlei außergewöhnliche Ausgaben vor. Dank einer bescheidenen Mietzinserhöhung ist wieder eine Einlage in den Reparaturfonds möglich. Diese Rücklagen sind nötig, weil in absehbarer Zeit auch die noch nicht sanierten Fassaden renoviert werden müssen.

4. Kurssekretariat

Die Bemerkungen zum Budget für das Kurssekretariat finden sich am Schluss des Berichtes der Fortbildungskommission.

5. Mitgliederbeiträge

Der Kantonalvorstand stellt den Antrag, für das Jahr 1983 folgende Mitgliederbeiträge festzusetzen:

a) Beitrag an die Zentralkasse	Fr. 129.—
b) Vereinsblätter	Fr. 64.—
c) Beitrag an die Lohnersatzkasse	Fr. 30.—
d) Beitrag für die Lehrerfortbildung im deutschsprachigen Kantonsteil für Vollmitglieder sowie	Fr. 16.—
e) Beitrag für Sondermitglieder, Stellenlose und Kollektivmitglieder	Fr. 25.—

Kantonalvorstand BLV

Traktandum Nr. 9 der Abgeordnetenversammlung BLV vom 1. Juni 1983

Änderung des Reglementes Nr. 8 über die Lohnersatzkasse des BLV

Als Folge der neuen Strukturen des BLV hat der Kantonalvorstand des BLV nach Rücksprache mit den Studentenorganisationen und allen Lohnersatzkassen an seiner Sitzung vom 8. Dezember 1982 beschlossen:

- Den gemeinsamen Beitragseinzug für alle Lohnersatzkassen durch das Zentralsekretariat des BLV mit Hilfe der EDV-Anlage.
- Die Zusammenlegung aller Lohnersatzkassen längerfristig anzustreben, aber auf Zwangsmassnahmen zu verzichten.

teur, il y a lieu de compter encore un montant de 28 000 francs pour les frais de papier, les amortissements et les services. Il faut également tenir compte de la suppression d'environ 6000 francs d'impôts sur le revenu.

2. Home pour étudiants

A une exception près, le budget du home pour étudiants se situe dans le cadre des comptes de l'année passée. Le revêtement de la citerne à mazout ainsi que l'achat de nouvelles tables de cuisine et d'extincteurs rendent nécessaire un prélèvement du fonds des réparations. Il se répercute sur les intérêts. Le mobilier sera amorti à un franc.

3. Logements pour retraités

Le budget de nos logements pour retraités ne prévoit pas de dépenses extraordinaires. Une modeste augmentation des loyers permettra d'effectuer un dépôt dans le fonds des réparations. Ces réserves sont nécessaires parce que les façades qui n'ont pas encore été assainies devront être également rénovées dans un proche avenir.

4. Secrétariat au perfectionnement

Les remarques concernant le budget du Secrétariat au perfectionnement figurent à la fin du rapport de la Commission du perfectionnement.

5. Cotisations

Pour l'année 1983, le Comité cantonal propose de fixer comme suit les cotisations:

a) Cotisation à la Caisse centrale	Fr. 129.—
b) Journaux corporatifs	Fr. 64.—
c) Cotisation à la Caisse de compensation des traitements	Fr. 30.—
d) Cotisation pour le perfectionnement dans la partie de langue allemande du canton (pour les membres à pleins droits)	Fr. 16.—
e) Cotisation pour les membres extra-ordinaires, les enseignants sans place et les membres collectifs	Fr. 25.—

Comité cantonal de la SEB

3. Die Aufsichtskommission der Lohnersatzkasse des BLV zu beauftragen, die nötigen Reglementsänderungen vorzubereiten.

Materiell galt es, folgende Probleme zu lösen:

- Bisher war die Vollmitgliedschaft im BLV in jedem Fall Voraussetzung für die Mitgliedschaft in der LEK BLV. Arbeits- und Haushaltungslehrerinnen mit einem Pensum unter 75 % (nach neuen Statuten unter 50 %) könnten Kollektiv- respektive Sondermitglieder sein. Die LEK des Kantonalen Verbandes Bernischer Arbeitslehrerinnen kannte drei Prämienstufen für Pensum von 0-33 %, 34-65 % und 66-100 %, die LEKBLV nur eine Einheitsprämie.
- Die meisten Lehrerkategorien können mit einem Pensum von über 50 % definitiv gewählt und mit einem Pensum von über 34 % in der Bernischen Lehrer-

versicherungskasse versichert werden. Für Haushaltungs- und Arbeitslehrerinnen ist beides schon ab Beschäftigung an einer Klasse, d. h. von 2 Wochenlektionen an möglich. Es ist nicht zumutbar, dass Lehrerinnen mit derart kleinen Pensen die vollen BLV-Mitgliederbeiträge bezahlen müssen, um in der LEK BLV versichert sein zu können.

- Es muss vermieden werden, dass aufwendige administrative Umrücke entstehen. Deshalb sollten wir nur Kriterien verwenden, die auch sonst angewendet werden. Die Sondermitgliedschaft im BLV ist auf ein Pensum von höchstens 50 % beschränkt. Diese Be-

Vorschlag des Kantonalvorstandes BLV für die Revision von Reglement Nr. 8 über die Lohnersatzkasse des BLV

Geltender Text

Art. 12

Die Vollmitgliedschaft beim BLV ist in jedem Fall Voraussetzung für die Zugehörigkeit zur LEK.

Die Angestellten des Zentralsekretariates BLV werden analog den Vollmitgliedern behandelt.

Die Zugehörigkeit ist für alle Vollmitglieder, die unter die Stellvertretungsverordnung vom 9. Januar 1974 und die Weisungen über die Stellvertretungen an Berufsschulen vom 23. Januar 1975 fallen und nicht Mitglied einer entsprechenden anderen Kasse sind, obligatorisch. Übrige Vollmitglieder können durch Beschluss der Aufsichtskommission in die LEK aufgenommen werden. In Streitfällen entscheidet der Kantonalvorstand endgültig.

Art. 17

Die Prämien sind für alle Mitglieder der LEK gleich gross.

Point № 9 de l'ordre du jour
de l'Assemblée des délégués de la SEB du 1^{er} juin 1983

Modification du règlement № 8 de la Caisse de compensation des traitements de la SEB

A la suite des nouvelles structures de la SEB, le Comité cantonal de la SEB, après en avoir discuté avec les organisations de degrés et avec les caisses de compensation des traitements, a pris les décisions suivantes dans sa séance du 1^{er} décembre 1982 :

1. Le Secrétariat central de la SEB procédera à l'encaissement par ordinateur des primes pour toutes les caisses de compensation des traitements.
2. On envisage, à long terme, le fusionnement de toutes les caisses, mais on renonce à exercer des pressions dans ce sens.
3. La Commission de surveillance de la «Caisse» de la SEB est chargée d'élaborer les modifications nécessaires du règlement.

En fait, il s'agit de résoudre les problèmes suivants:

- Jusqu'à présent, l'affiliation à pleins droits à la SEB était, dans tous les cas, la condition d'affiliation à la

stimmung sollte auch in der Lohnersatzkasse angewendet werden.

- Die Aufsichtskommission sollte die Möglichkeit erhalten, für Sondermitglieder reduzierte LEK-Prämien festsetzen zu können.

Die Aufsichtskommission LEK hat einen Revisionsvorschlag ausgearbeitet und dem Kantonalvorstand BLV vorgelegt. Dieser beantragt zuhanden der Abgeordnetenversammlung vom 1. Juni 1983 die Abänderung der Artikel 12 und 17 des Reglementes Nr. 8 des Bernischen Lehrervereins über die Lohnersatzkasse des BLV wie folgt:

Neuer Text

Art. 12

Die *Mitgliedschaft* beim BLV ist in jedem Fall Voraussetzung für die Zugehörigkeit zur LEK.

Die Angestellten des Zentralsekretariates BLV werden analog den *übrigen Mitgliedern* behandelt.

Die Zugehörigkeit ist für alle *Voll- und Sondermitglieder*, die unter die Stellvertretungsverordnung vom 9. Januar 1974 und die Weisungen über die Stellvertretungen an Berufsschulen vom 23. Januar 1975 fallen und nicht Mitglieder einer entsprechenden anderen Kasse sind, obligatorisch.

Übrige *Mitglieder* können durch Beschluss der Aufsichtskommission in die LEK aufgenommen werden. In Streitfällen entscheidet der Kantonalvorstand endgültig.

Art. 17

Die Prämien sind für alle *Vollmitglieder und alle Sondermitglieder* der LEK je gleich gross.

«Caisse». Les maîtresses d'ouvrages et les maîtresses en économie familiale avec un horaire de moins de 75 % (50 % d'après les nouveaux statuts) pouvaient être membres collectifs, respectivement membres extraordinaires. La Caisse de compensation des traitements de l'Association cantonale bernoise des maîtresses d'ouvrages connaissait trois degrés de primes pour des horaires de 0 à 33 %, de 34 à 65 % et de 66 à 100 %, alors que la «Caisse» de la SEB ne connaissait qu'une prime unique.

- Les enseignants de la plupart des catégories peuvent être élus définitivement à partir d'un horaire de plus de 50 % et font partie de la CACEB (caisse de retraite) avec un horaire de plus de 34 %. Pour les maîtresses d'ouvrages et les maîtresses en économie familiale, les deux sont possibles à partir d'une classe, c'est-à-dire de deux leçons hebdomadaires. On ne peut pas exiger que des enseignants ayant un horaire aussi réduit doivent payer la totalité de la cotisation à la SEB pour pouvoir faire partie de la «Caisse».

- On doit éviter de créer de nouvelles charges administratives. Pour cette raison, il s'agit d'utiliser des critères qui sont déjà appliqués ailleurs. L'affiliation extraordinaire à la SEB est limitée à un horaire de 50 % au maximum. Cette disposition devrait également être appliquée pour la «Caisse».

- On devrait donner à la Commission de surveillance la possibilité de fixer des primes réduites à la «Caisse» pour les membres extraordinaires.

La Commission de surveillance de la «Caisse» a alors

élaboré un projet de révision et l'a présenté au Comité cantonal de la SEB. Ce dernier propose à l'Assemblée des délégués du 1^{er} juin 1983 de modifier comme suit les articles 12 et 17 de règlement N° 8 de la Caisse de compensation des traitements de la SEB:

Propositions du Comité cantonal de la SEB pour la révision du règlement N° 8 de la Caisse de compensation des traitements de la SEB

Texte en vigueur

Art. 12

La qualité de sociétaire à plein droit de la SEB est, dans tous les cas, la condition première de l'admission dans la «Caisse».

Les employés du Secrétariat central de la SEB seront traités par analogie aux membres à pleins droits.

L'appartenance à la «Caisse» est obligatoire pour tous les membres qui dépendent de l'ordonnance sur le remplacement des membres du corps enseignant du 9 janvier 1974 et des prescriptions sur les remplacements aux écoles professionnelles du 23 janvier 1975 et qui ne sont pas membres d'une caisse similaire.

D'autres membres à pleins droits peuvent être admis dans la «Caisse» sur décision de la Commission de surveillance. En cas de litige, il appartient au Comité cantonal de trancher définitivement.

Art. 17

Les primes sont les mêmes pour tous les membres.

Nouveau texte

Art. 12

La qualité de *sociétaire* de la SEB est, dans tous les cas, la condition première de l'admission dans la «Caisse». Les employés du Secrétariat central de la SEB seront traités par analogie aux autres membres.

L'appartenance à la «Caisse» est obligatoire pour *tous les membres à pleins droits et les membres extraordinaires* qui dépendent de l'ordonnance sur le remplacement des membres du corps enseignant du 9 janvier 1974 et des prescriptions sur les remplacements aux écoles professionnelles du 23 janvier 1975 et qui ne sont pas membres d'une caisse similaire.

D'autres *membres* peuvent être admis dans la «Caisse» sur décision de la Commission de surveillance. En cas de litige, il appartient au Comité cantonal de trancher définitivement.

Art. 17

Les primes sont les mêmes pour tous les membres *de chacune des catégories (membres à pleins droits et membres extraordinaires)*.

Traktandum Nr. 10 der Abgeordnetenversammlung BLV vom 1. Juni 1983

Wiederwahlen für die Amtsdauer
1. August 1983 bis 31. Juli 1989

a) *Aufsichtskommission der Lohnersatzkasse BLV*

- Bachofner François, instituteur, chemin Kutter 35, 2503 Bienne
- Schütz Heinrich, Lehrer, Forellenweg 28, 3110 Münsingen

b) *Rekurskommission der Lohnersatzkasse BLV*

- Bentz Sebastian, Fürsprecher, Münzrain 3, 3005 Bern
- Schmid Heinz, Dr., Direktor KKB, Oberholzweg 17, 3067 Boll
- 1. Ersatz: Hügi Ferdinand, instituteur, rue des Prés 31, 2710 Tavannes
- 2. Ersatz: Bangerter Alfred, Lehrer, Steini, 3801 Gsteigwiler

Neuwahl für die Amtsdauer
1. August 1983 bis 31. Juli 1989

Rekurskommission der Lohnersatzkasse BLV

- Spengler Helena, Haushaltlehrerin, Jägerweg 6, 3014 Bern

Point N° 10 de l'ordre du jour
de l'Assemblée des délégués de la SEB du 1^{er} juin 1983

Rélections pour la période
du 1^{er} août 1983 au 31 juillet 1989

a) *Commission de surveillance de la Caisse de compensation des traitements de la SEB*

- Bachofner François, instituteur, chemin Kutter 35, 2503 Bienne
- Schütz Heinrich, instituteur, Forellenweg 28, 3110 Münsingen

b) *Commission de recours de la Caisse de compensation des traitements de la SEB*

- Bentz Sebastian, avocat, Münzrain 3, 3005 Berne
- Schmid Heinz, Dr, directeur KKB, Oberholzweg 17, 3067 Boll
- 1^{er} suppléant: Hügi Ferdinand, instituteur, rue des Prés 31, 2710 Tavannes
- 2^e suppléant: Bangerter Alfred, instituteur, Steini, 3801 Gsteigwiler

Election pour la période
du 1^{er} août 1983 au 31 juillet 1989

Commission de recours de la Caisse de compensation des traitements de la SEB

- Spengler Helena, maîtresse en économie familiale, Jägerweg 6, 3014 Berne

Jahresbericht über das Berner Schulblatt 1982

115. Jahrgang

Überblicken wir das Inhaltsverzeichnis 1982 der erschienenen Artikel, können wir feststellen, dass die meisten Titel im Abschnitt «Aus dem Bernischen Lehrerverein» zu finden sind. Die Primarlehrerschaft hat sich mit sieben Beiträgen, der Mittellehrerverein mit acht und der Gymnasiallehrerverein mit deren neun beteiligt. Nur vier Sektionen benutzten offiziell das Berner Schulblatt zur Berichterstattung, doch meldeten sich viele einzelne Sektionsmitglieder persönlich zum Wort, so zu Schulpolitischem (Grundsätze zur Entwicklung des Bernischen Bildungswesens / Schuljahresbeginn / Schulreform / Selektionsproblematik), zu Berufs- und Fachkundlichem, und erstatteten Bericht über besuchte Kurse und Veranstaltungen, schrieben Nachrufe über verstorbene Mitglieder. Unter der Rubrik «Aus Lehrer- und andern Organisationen» orientierten die Lehrerturnvereine, der Haushaltungs- und Gewerbelehrerinnenverband, die Jugendschriftenkommission, die Freie Pädagogische Vereinigung, die Kindergärtnerinnen, die Arbeitslehrerinnen, Ehemalige der Staatsseminare und die Veteranenvereinigungen über ihre Tätigkeit.

Mit insgesamt 376 Seiten Umfang überstiegen die Publikationen diejenigen des Vorjahres um 36 Seiten. Ein grosser Anteil derselben war durch die Mitteilungen des Sekretariates bedingt, verursacht vor allem durch Statutenrevisionen infolge Neustrukturierung des BLV, durch die bereits erwähnte Gesamtrevision der Bildungsgesetzgebung und der Revision der Lehrpläne.

Auf 1. Januar 1983 hätte ein Wechsel in der Redaktion stattfinden sollen, da der Unterzeichnete nach 19jähriger Tätigkeit seine Demission auf Jahresende eingereicht hatte. Sein von der Delegiertenversammlung gewählter Nachfolger, Christian Jaberg, konnte umständshalber sein Amt erst auf Beginn des neuen Schuljahres antreten. Mit diesem seinem letzten Jahresbericht verabschiedet sich der Redaktor von den Lesern des Berner Schulblattes. Er sagt allen, die unser Vereinsblatt mittragen helfen – Lesern und Berichterstattern – herzlichen Dank, dankt besonders auch der Redaktionskommission und dem Kantonalvorstand für das stets entgegengebrachte Vertrauen, dem Kollegen Yves Monnin von der «Partie française» und dem Zentralsekretär Moritz Baumberger für die reibungslose Zusammenarbeit sowie den Herren Eicher von der Druckerei und besonders deren Chef in der Setzerei, Herrn Boillat, für die Zuverlässigkeit und das stets freundliche Entgegenkommen.

Hans Adam

Jahresbericht über die «Schulpraxis» 1982

Im 72. Jahrgang der «Schulpraxis» sind erschienen:

SLZ Nr.	Thema	Seitenzahl
4 28. 1.	Hindelbank – eine Gemeinde stellt sich vor (Projektunterricht)	32

12	Turnen und Sport in Stanford USA	16
25. 3.		
21	Unterricht in Museen: Neolithische Steinbeile, Predigerkloster in Bern, Öle und Gnepfe	20
27. 5.		
34	Geografieunterricht	48
26. 8.		
39	Vierzig Jahre	
30. 9.	Freie Pädagogische Vereinigung	32
	5 Hefte	
		148

Auf alle fünf Hefte haben die Autoren und der Redaktor ermutigende Antworten erhalten. Das erste Heft wurde als Beispiel für «ungesuchten» Projektunterricht gelobt. Eine negative Äusserung zu «Hindelbank» stand in der SLZ 7 vom 18. Februar 1982: «In dem Beitrag über Hindelbank findet sich nichts über die Strafanstalt. Das hätte eine Ablehnung bewirken sollen.» Vom Redaktor aus gesehen: Nein, niemals! Außerdem steht für aufmerksame Leser nicht «nichts über die Strafanstalt». Sie ist erwähnt im historischen Rückblick auf Seite 17: «Das Schloss wurde zu einer Armen- und Pflegeanstalt für Frauen. Im Jahre 1895 bewilligte der Grosse Rat das Geld für den Umbau in eine *Weiber-Arbeitsanstalt*.» Wer will es der Schulkasse von Werner Krebs und ihrem Lehrer verargen, dass sie sich mit der knappen Bemerkung begnügen? Den Autoren vorzuwerfen, «an Realitäten vorbeizudämmern», zeugt offenbar von ideologischer Voreingenommenheit. An den im Heft präsentierten Realitäten dämmert vielmehr ein Leser vorbei, der die Reichhaltigkeit des Dargebotenen übersieht und beanstandet, was seiner Ansicht nach fehlt.

Der Zufall wollte es, dass kurz nach dem Erscheinen von «Hindelbank» die «Schweizer Illustrierte» einen Beitrag brachte, der die beanstandete Informationslücke auf seine Weise füllte. Wegen Beihilfe zum Vatermord verbüßte Josette Bauer einen Teil ihrer Strafe in Hindelbank. Sie brach aus, wurde nach einiger Zeit in den USA als Drogenkurier verhaftet und später an die Schweiz ausgeliefert. Wieder kam sie nach Hindelbank. Vor ihrer Entlassung bekannte sie: «Der Geist dieser Anstalt hat sich während meiner Abwesenheit verändert. Die Atmosphäre ist viel freier, offener. Der Aufenthalt ist nicht mehr bloss aufs Strafen ausgerichtet.»

Soweit wenigstens eine von den Informationen, die unser Kritiker vermutlich vermisst hat. Oder gehört sie doch nicht zu den erwünschten?

Hans Rudolf Egli

Jahresbericht 1982 der Berner Jugendschriften-Kommission

Mitgliederbestand

Die BJK zählt auf Ende 1982 91 Mitglieder, und zwar 10 Vertreter offizieller Stellen, 68 Aktivmitglieder, von denen 37 aus dem Kanton und 13 Passivmitglieder.

Sitzungen

Es fanden acht ordentliche Sitzungen statt mit einer durchschnittlichen Beteiligung von 34 Personen.

Veranstaltungen

Anlässlich dieser Sitzungen wurden verschiedene Veranstaltungen durchgeführt:

Information über die Arbeit mit Nachschlagwerken in Schulbibliotheken, Referat von Herrn E. Zopfi über seine Arbeit als Schriftsteller, Vorstellen von Jugendliteratur aus den Themenkreisen «Drogen», «Religion», «Sterben und Tod».

Diskussion mit Jugendlichen über ein Jugendbuch.

Am 10. November fand der traditionelle Buchbesprechungsabend mit den Angestellten des Buchhändlervereins statt; Teilnehmerzahl 48; vorgestellte Bücher 34.

1. Dezember: Hauptversammlung (Kerzlitzitung).

Jugendbuchbesprechungen

In den Nummern 1/2 und 3/4 unserer Publikation «Neue Kinder- und Jugendbücher» erschienen 648 Rezensionen (1981: 511).

Sehr empfohlen:	184 (151)
Empfohlen:	391 (268)
Bedingt empfohlen:	39 (40)
Nicht empfohlen:	65 (46)
Abgelehnt:	5 (6)

Jugendbuchausstellung

Auch dieses Jahr fand sie im Rahmen der Weihnachtsausstellung des Berner Buchhandels im Käfigturm statt (keine organisierten Klassenbesuche).

Ferienpass-Aktion

In Zusammenarbeit mit dem «Berner Ferienpass» organisierten wir eine auf vier Tage ausgedehnte Veranstaltung «Werdegang eines Buches» (Autorin – Verlag – Buchdruckerei – Buchbinderei – Chinderbuechlade). Teilnehmerzahl: 176 Kinder.

Vorlesungen in den Schulen der Stadt Bern und im Kanton (Amt Seftigen)

Januar/Februar 1982. Folgende Schriftsteller lasen vor:

Stadt

L. Kätterer	19 Vorlesungen
O. Steiger	10 Vorlesungen
H. Stark-Towlsen	10 Vorlesungen
E. Zopfi	18 Vorlesungen
Total	57 Vorlesungen

Land (E. Zopfi)

Riggisberg	3 Vorlesungen
Kirchdorf	3 Vorlesungen
Gerzensee	1 Vorlesung
Rüeggisberg	4 Vorlesungen
Kirchenthurnen	2 Vorlesungen
Münsingen	2 Vorlesungen
Total	15 Vorlesungen

Total Stadt und Land: 72 Vorlesungen

Honorare und Spesen wurden wiederum vom Berner Schriftstellerverein und der Städtischen Schuldirektion übernommen. Einen grossen Arbeitseinsatz leisteten Frau Christener und Frau Kamber, welche die gesamte Organisation dieser Vorlesungen wie immer ausgezeichnet und erfolgreich durchführten. Den beiden Damen wie auch den Behörden danken wir für ihre Bemühungen.

Reise

Unserer Reise nach Hamburg war in jeder Beziehung ein grosser Erfolg beschieden. Die Besuche im Rororo-Verlag und in der Berufsfachschule für Bibliothekarinnen zeigten, dass auch im norddeutschen Gebiet die Verbreitung guter Jugendliteratur für Verlage und Bibliotheken ein wichtiges Anliegen ist.

Unserem Reiseleiterteam, Frau G. Meier und Herrn F. Burren, danken alle Reiseteilnehmer herzlich für die ausgezeichnete, bis ins Detail gelungene Organisation wie auch für die interessanten Führungen durch die Hansestadt und deren Umgebung.

Schlusswort

Auch dieses Jahr gewährten uns die Erziehungsdirektion und der Bernische Lehrerverein die für den Weiterbestand unserer kantonalen Institution notwendige finanzielle Unterstützung. Im Namen der gesamten Berner Jugendschriften-Kommission spreche ich diesen Behörden unsern besten Dank aus.

Persönlich danken möchte ich allen Mitgliedern unseres Vorstandes für ihren grossen, zuverlässigen Arbeits-einsatz, wie auch Herrn Direktor H. Rohrer für die Gastfreundschaft, dank der unsere Sitzungen in den Räumen des SBD «à titre gratuit» stattfinden dürfen. Sie alle, liebe Mitglieder der BJK, helfen durch Ihre Mitarbeit, das uns gesteckte Ziel, die Verbreitung und Förderung guter Jugendliteratur, weiterhin zu verwirklichen.

Ich danke Ihnen dafür. Die Präsidentin: *Edith Müller*

Jahresbericht 1982 der Fortbildungskommission und des Kurssekretariates BLV

Lehrer und Fortbildung

Vor knapp 20 Jahren hat sich der damalige Berner Pädagogikprofessor J. R. Schmid in Münchenwiler an einer Tagung BLV für Lehrerfortbildung im Kernstück seines Referates folgendermassen zum Thema «Lehrer und Lehrerfortbildung» geäussert:

«Das innerste Wesen guten Lehrertums ist die Geistigkeit einer reifen Persönlichkeit. Was wir deshalb von dem ... Lehrer vor allem erhoffen müssen, ist die fort-dauernde Vertiefung seiner Geistigkeit. Geistigkeit heisst Gerichtetheit auf objektiv Werthaftes, heisst also kulturelles Interesse und Bereitschaft dazu, der Verwirklichung dieses Interesses in der eigenen Lebensgestaltung Raum zu geben.

Nun ist dieser Vergeistigungsprozess zwar wohl Selbsttat jedes einzelnen. Alle wahrhafte Bildung muss man ja selbst, als einzelner tun; sie ist letzten Endes nicht ‚team-work‘. Aber dieser Prozess ist der Ermunterung zugänglich, dem Hinweisen und der Führung. Dies zu bieten, ist die höhere Aufgabe der Lehrerfortbildung.

Was in dieser Art von Fortbildung geschehen soll, kann gar nicht gesagt werden, weil es die ganze Spanne kultureller Interessemöglichkeiten umfasst, von der kunstgewerblichen und künstlerischen Betätigung über das Eindringen in wissenschaftliche Spezialgebiete hin bis zur literarischen, philosophischen und theologischen Bessinnung.»

Es fällt auf, dass Professor Schmid die methodisch-didaktische Fortbildung nicht aufzählt. Er tat dies einige Referatspassagen vorher und gab ihr eineh etwas andern Stellenwert:

«Ich glaube, dass alles Methodische und Hilfsmittelhafte für unsere Arbeit von untergeordneter Bedeutung sei. Aber ich glaube doch, dass es von Bedeutung sei. Und deshalb glaube ich, man dürfe nicht, auf keiner Schulstufe, sich von allen Versuchen methodischer Erneuerung zum vornherein distanzieren... Und ich glaube nicht, dass dem Einzelnen der persönliche Lehrstil dadurch verbaut werde, dass er die Prüfung neuer Methoden und Hilfsmittel in kollegialer Gemeinsamkeit durchführt.»

Die Weite, Offenheit und das Prinzip freiheitlicher Verantwortung, die aus diesen Zitaten sprechen, haben wir uns im Kanton Bern im Prozess des Aufbaus und der Ausweitung der Lehrerfortbildung in den beiden letzten Jahrzehnten erhalten können. Wenn wir das Programmheft der Lehrerfortbildung dieses Jahres anschauen – und etwa mit denjenigen anderer Kantone vergleichen – dürfen wir erfreut sein.

- Das Angebot umfasst *eine weite Spanne der Interessemöglichkeiten!* Wir erachten dies als unabdingbar: Nur so wird den vielfältigen Bildungsbedürfnissen der Lehrer aller Stufen und Altersgruppen und in verschiedensten Bedingungen der Unterrichtssituation Rechnung getragen und Bildung verstanden als etwas, das alle Bereiche einschliesst.
- Das breite Angebot *entspricht der grossen Nachfrage!* Verhältnismässig wenig Kurse müssen mangels Anmeldungen abgesagt werden; manche sollten mehrfach geführt werden können.
- Das Angebot ist *ein Gemeinschaftswerk* der staatlich beauftragten Zentralstelle für Lehrerfortbildung und der Lehrerorganisationen! Wichtig ist, dass die Lehrerorganisationen – wir denken hier besonders an die Sektionen und Stufenverbände BLV – nicht nur Wünsche äussern, sondern aus jahrzehntelanger Tradition Kurse in eigener Verantwortung realisieren.
- *Die meisten Kursleiter sind amtierende Kolleginnen und Kollegen!* Dies hilft, das oft hemmende Distanzgefühl zwischen Leiter und Teilnehmer abbauen und erleichtert häufig das Situationsverständnis für schulische Schwierigkeiten und damit die kollegiale Hilfe.

Dies alles ist massgebend für den grossen und frohmütigen Lern- und Arbeitswillen aller Beteiligten an den Kursen. Hier geschieht, was J. R. Schmid mit den Stichworten «der Ermunterung zugänglich» und «in kollegialer Gemeinschaft» meint.

Lehrerfortbildung ist das wirksamste Instrument einer steten Schulentwicklung. Die Erfolge lassen sich aber nicht plakatieren, die Auswirkungen würden erst festgestellt, wenn sie fehlten. Der BLV wird es darum auch weiterhin als seine Aufgabe betrachten, sich für eine den Lehrern und damit der Schule dienende, sich auf alle nötigen Bereiche erstreckende Lehrerfortbildung einzusetzen.

Fortbildungskommission

Ihre Hauptarbeit besteht in der Beratung und Begleitung des Kurswesens des Kurssekretariates: Planungsvorschläge wurden diskutiert und teilweise verändert, ausgearbeitete Projekte begutachtet und aus dieser Arbeit heraus oft Fragen grundsätzlicher Art aufgenommen.

In der Vernehmlassung zu den «Grundsätzen zur Entwicklung des bernischen Bildungswesens» hat sich die Kommission auf Äusserungen zu Punkten beschränkt, die die Lehrerfortbildung mitbetreffen. Begrüsst wurde auch der vorgesehene Ausbau der Erwachsenenbildung allgemein im Kanton.

Die Statutenrevision BLV bewirkt, dass neu ein ständiger Vertreter des Kantonalvorstandes in unserer Kommission Einsatz nahm: Regine Rentsch übernahm diese Aufgabe. Wahrscheinlich wird sich die Zusammenarbeit mit den Stufenverbänden ausweiten; im Berichtsjahr wurde ein entsprechender Antrag des Kindergärtnerinnenvereins diskutiert.

Fruchtbar für die Verhandlungen erweisen sich immer wieder die durch unsere Mitglieder gegebenen personellen Querverbindungen, z. B. zur staatlichen Fortbildungskommission, zur Lehrplankommission, zu den Inspektoren, zur Wissenschaft.

Auf Jahresende trat Frank Barraud aus der Kommission zurück; wir danken ihm für seine engagierte Mitarbeit. Seinen Sitz als Vertreter des BMV nimmt Ueli Baumgartner ein.

Kurssekretariat

1982 organisierte das Kurssekretariat etwas weniger Kurse als ein Jahr zuvor. Insgesamt waren es über 50 Kurse und Veranstaltungen mit rund 1000 Teilnehmern und Kursstunden. Das Bemühen, noch kaum beackerte Bereiche in ein umfassend verstandenes Lehrerfortbildungsangebot einzubeziehen, bedingt erhöhte Vorarbeiten.

Recht häufig sind Beratungen einzelner Kolleginnen und Kollegen, die persönliche Fortbildungswünsche vorbringen. Am häufigsten sind Fragen nach Möglichkeiten geeigneter Fremdsprachaufenthalte oder der Gestaltung von in der Regel unbezahltem Bildungsurlaub. Dem Berichterstatter fällt auf, dass das Bedürfnis zunimmt, für eine begrenzte Zeit – z. B. ein Quartal oder Semester – sich der Schulstube fernzuhalten und andere Lebensbereiche kennen zu lernen.

Für den Kurssekretär bringt die Mitarbeit in andern Gremien zwar Mehrarbeit, ist aber zugleich Quelle zu Anregungen und vermittelt für die eigene Planungsarbeit dienliche Grundlagen. Erwähnt seien

- die Arbeitsgemeinschaft Nordwestschweiz für Lehrerfortbildung und damit verbunden Kontakte zur LO-NOWE (Lehrerorganisationen Nordwestschweiz);
- die neu gebildete Arbeitsgruppe für Lehrerfortbildung der KOSLO, ein Gremium, das sich gesamtschweizerisch mit Lehrerfortbildungsfragen befasst;
- der Vorstand des Vereins für kantonal-bernische Elternbildung, der auch nach Möglichkeit einer besseren Zusammenarbeit Eltern/Kind-Schüler/Lehrer sucht;
- die Mitarbeit an einem nordwestschweizerischen Seminar über Lehrplan-Leitideen, die zu einer zeitlich begrenzten Weiterarbeit in der Berner Teilnehmergruppe führte.

An einem Kurs der Weiterbildungszentrale Luzern über «Die Schule als Brücke zwischen den Sprachregionen» wurde unser Projekt für Stellenlose «Fremdsprachaufenthalt mit teilweisem schulischem Einsatz» dargestellt.

Die sich auf alle Punkte gemeinsamen Interesses erstreckende Zusammenarbeit mit der staatlichen Zentralstelle für Lehrerfortbildung wurde fortgesetzt. Sie fand auch

ihren Niederschlag in der gemeinsamen Orientierung der Beauftragten Lehrerfortbildung BLV über Probleme und Planungsideen an der üblichen Jahrestagung im Gwatt.

Die Beauftragten waren zudem zu einer zusätzlichen Zusammenkunft einberufen worden. Erstmals wurden sie einbezogen in *ein deutschschweizerisches Grossprojekt der Lehrerfortbildung*. Sie sorgen für die Organisation und Betreuung der regionalen Begleitzirkel für das anlaufende *Funkkolleg «Französisch»* und haben auch die Werbung in den Sektionen und Verbänden übernommen. Die Möglichkeiten und Grenzen der Zusammenarbeit deutsch-schweizerisch/kantonal/regional in einer solchen Veranstaltung im Medienverbund können erst nach deren Abschluss im Frühling 1984 zusammengetragen werden. Dürfen wir für einmal auf Einzelaufzählungen für unsern Dank verzichten? Allen, die in irgend einer Weise unsere Lehrerfortbildungsarbeit unterstützt und gefördert haben, gebührt herzlicher Dank!

Rechnung 1982 und Voranschlag 1983

Bei den Einnahmen fällt auf, dass die Kursteilnehmer einen weit über die budgetierte Summe hinausgehenden Eigenbeitrag leisteten. Zum grossen Teil sind dies Zahlungen ausserkantonaler Teilnehmer, die sich jeweils anteilmässig an den Gesamtkurstkosten beteiligen. Die Begegnung von Lehrern über die Kantongrenzen hinweg bedeutet immer eine Bereicherung. Zudem wird dadurch der staatlich-bernische Subventionsbeitrag etwas kleiner. Das Total der Kursausgaben ist fast Fr. 20000.– höher als vorgesehen; stärkere oder geringere Belegungen kostenaufwendiger Kurse wie z. B. Sprachaufenthalte machen eine genaue Budgetierung unmöglich. Die Auslagen für die indirekten Kosten dagegen sind bis auf Fr. 500.– genau eingehalten worden. Wiederum musste dem Betriebsfonds ein Betrag für den Rechnungsausgleich entnommen werden.

Wie schon im letzten Jahresbericht angekündigt, müssen die gestiegenen Kosten mit einer Erhöhung des Mitgliederbeitrages an das Kurssekretariat aufgefangen werden. Dabei ist zu bedenken, dass die bisherigen Fr. 12.– pro Mitglied nun seit 1980 gehalten werden konnten, und dass der neue Beitrag von Fr. 16.– demjenigen entspricht, den die Mitglieder in den ersten Jahren des Kurssekretariates zahlten!

Wir danken der Erziehungsdirektion für die jeweils rasche Auszahlung der Kurssubventionen und ihren Beitrag an die allgemeinen Kosten des Kurssekretariates.

Für die Fortbildungskommission BLV

Der Präsident: *Ernest Friedli*

Der Kurssekretär: *Heinrich Riesen*

Jahresbericht 1982 der Pädagogischen Kommission des BLV

Die Pädagogische Kommission PK konnte die vier entstandenen Lücken durch neue Mitglieder schliessen. Allem Anschein nach stand dieser Wahl ein guter Stern zu Gevatter, haben sich doch die neuen Kolleginnen und Kollegen rasch eingelebt und arbeiten mit vollem Einsatz und viel Sachkenntnis mit. Auch die Neuerung, ein

KV-Mitglied als Vertretung in der Pädagogischen Kommission, hat sich bei uns gut bewährt. Vor allem wird dies aber seine positiven Seiten für die Arbeit des KV haben!

Es ist somit nicht verwunderlich, dass die Kommission mit immerhin fünf neuen Mitgliedern eine gewisse Anlaufszeit in Kauf nehmen musste. Es konnten aber alle laufenden Geschäfte ohne Verzögerung zielfestig erledigt werden. Dies galt vorerst den *«Allgemeinen Leitideen zur Lehrplanrevision»*. Die neue, überarbeitete Fassung fand, mit kleineren Ausnahmen, unsere Zustimmung. Recht bald wird es sich in den Schulstuben zeigen, wie weit diese Leitideen einen Volltreffer darstellen!

Eine recht grosse Arbeit bildete die *Vernehmlassung «Gesamtrevision Bildungsgesetzgebung»*. Sicher lohnt sich aber eine solche Anstrengung, geht es doch um die *Grundlagen* unserer Bildungspolitik. Die Diskussionen hüben und drüben haben dann auch klar gezeigt, dass es nicht einfach ist, allgemein anerkannte Grundsätze zu finden. Unsere Kommission konnte sich mit den Grundlagen im Kapitel 6 weitgehend einverstanden erklären. *Hingegen gab das Kapitel 5, «Ausgangslage», viel zu reden und konnte in seiner Fassung nie gutgeheissen werden.* Hier zur Erklärung ein Protokollauszug aus einer unserer PK-Sitzungen: *«Der Einstieg in die Bildungsgesetzgebung enthält durchwegs wirtschafts- und berufsbezogene Forderungen, die wir eindeutig ablehnen. An deren Stelle sollte das Bildungsbedürfnis der Menschen, seine kindliche Entwicklung, Bedürfnisse des Kindes in veränderter und sich schnell wandelnder Zeit treten. Anforderungen von innen, nicht nur von aussen, sollten am Anfang einer neuen Bildungsgesetzgebung stehen.»* Diese Gedanken haben wir dann auch der ED direkt zukommen lassen. Es ist sehr zu hoffen, dass da noch einiges in Bewegung kommen wird.

Die PK befasste sich noch mit der Anfrage einer Lehrer-Vereinigung betreffend *«Lehrerberatung»*. Es wurde eine spezielle Kommission eingesetzt, die diese Fragen erstinstanzlich behandeln soll.

Nach wie vor beschäftigt die Kommission aber ihr selbstgewähltes Problem: *«Schülerbeobachtung»* (siehe Jahresbericht 1981). Es konnten im verflossenen Jahr gute Fortschritte erzielt werden, so dass wir hoffen, noch dieses Jahr damit vor die Lehrerschaft treten zu können. Mit den beiden letzten Problemen ist auch gleichzeitig die Arbeit der näheren Zukunft der PK umrissen.

Ich wünsche der PK viel Erfolg und guten Mut. Allen Mitgliedern der PK danke ich für die kameradschaftliche und tatkräftige Mithilfe im vergangenen Jahr.

Der Präsident: *Rud. Lehmann*

Jahresbericht 1982 der Alterssiedlungskommission des BLV

Die Belegung des Sternhauses hat sich auch im Jahre 1982 nur wenig geändert. Von den 32 Wohnungen sind weiterhin 21 (im Vorjahr 22) von pensionierten Kolleginnen und Kollegen (oder deren Witwen) belegt, die übrigen von älteren, alleinstehenden Personen und dem Hauswartehopaar. – Es besteht immer noch eine kleine Warteliste für Drei-Zimmer-Wohnungen.

Da die Hypothekarzinse im Frühling 1982 noch einmal erhöht worden und grosse Renovationskosten (Fassaden-

sanierung) entstanden sind, musste für November eine erneute Mietzinserhöhung von 10 % vorgenommen werden.

Die im letzten Jahresbericht erwähnte und von der Kommission beschlossene Sanierung der Fassade auf den zwei Wetterseiten – mit Gebäudeisolation und Eternityverkleidung – ist im Frühling ausgeführt worden. Bei einer Besichtigung konnten sich alle Mitglieder von der Zweckmässigkeit und der gefälligen Ausführung überzeugen. Aber sie stellten auch fest, dass der Zustand der beiden übrigen Gebäudeseiten aufzeigt, dass in wenigen Jahren auch sie eingekleidet werden müssen.

Die Rechnung 1982 schliesst, was das ordentliche Budget betrifft, ausgeglichen ab. Besonders verrechnet werden mussten die Kosten der Fassadenrenovation. Bei den Einnahmen wurden neu in die Rechnung aufgenommen der Restbetrag aus dem Jubiläums- und der Gesamtbetrag aus dem Reparatur-Fonds. So konnten bei den Ausgaben etwa Fr. 90 000.– in der ordentlichen Rechnung untergebracht werden; der restliche Betrag von Fr. 127 000.– wurde als Wertvermehrung der Liegenschaft verbucht.

Für die Alterssiedlungskommission
Der Präsident: *Hans Adam*
Der Verwalter: *Richard Schori*

20. Jahresbericht über das Logierhaus BLV

Auch im vergangenen Jahr war die Belegung der 52 Zimmer durchwegs gut. Die Nachfrage nach Zimmern ist vor allem bei ausländischen Studenten und Flüchtlingen sehr gross. Den Zweckbestimmungen des Hauses entsprechend werden allerdings nur Studenten, Schüler und Lehrlinge aufgenommen und diese nach einer Prioritätenordnung, zum Beispiel haben Söhne und Töchter von BLV-Mitgliedern und Absolventen von Seminar oder Lehramtsschule Vorrang.

Das Zusammenleben unter den Mietern ist dann jeweilen erschwert, wenn fremde Lebensart, andere Koch- und Essgewohnheiten und Sprachprobleme eine echte Integration der Ausländer beeinträchtigen. Nicht selten entstehen Quereleien, wo dann der Verwalter vermittelnd eingreifen sollte. Es gibt aber Stockwerke mit Küchengemeinschaften, in denen sich das Zusammenleben in guter Atmosphäre abspielt.

Erstmals im Berichtsjahr wurde die Buchhaltung des Logierhauses durch körperlich schwerbehinderte Schüler und Praktikanten der Kaufmännischen Berufsschule Rossfeld-Bern durchgeführt. Die finanzielle Situation des Logierhauses ist gesund. Eine Mietzinserhöhung auf 1. Juni 1982 um 5 bis 10 Prozent ermöglichte wiederum, den Bestand im Reparaturfonds zu erhöhen. Umfangreiche Brandschutzmassnahmen, wie zweiter Fluchtweg über eine Aussenleiter, Notbeleuchtung, mehr Schaumlöscher und Wasserlöschanlagen im Treppenhaus werden die Rechnung 1983 mit über Fr. 30000.– belasten. Dazu werden die beiden Heizöltanks mit einer Kunststoff-Innenbeschichtung versehen werden müssen, was ebenfalls gegen Fr. 30000.– kosten wird. Die Wohnlichkeit wurde mit dem Auslegen von Wand-zu-Wand-Teppichen und mit Neustreichen der Wände bei über 10 Zimmern verbessert. In nächster Zeit werden

neue Tische in den Küchen (Eckbänke stehen bereits) zu grösserer Gemütlichkeit verhelfen.

Mein Dank gilt besonders der Hauswartfamilie Hunger, die es wiederum verstanden hat, mit viel Einsatz und Wärme die Atmosphäre im Logierhaus mitzuprägen.

Der Verwalter: *Kurt Schenk*

Jahresbericht 1982 über die Nyafaru-Schulhilfe BLV

Nach 21 Jahren ist unsere Hilfe an die Nyafaruschule in Zimbabwe immer noch nötig. Der Bürgerkrieg hat alles zerstört, und seit dem Befreiungsjahr 1980 wird die Schule direkt von Schülern überschwemmt. Im vergangenen Jahr waren es 1100, davon 350 Sekundarschüler, die von acht ausgebildeten Lehrern und 16 Hilfslehrern unterrichtet wurden. Immer neue Schulräume mussten und müssen errichtet werden. Es fehlt natürlich auch am nötigen Mobiliar. Von den 500 Schülern, die in der Schule übernachten, weil der Schulweg zu weit ist, schlafen die meisten auf dem blossem Boden.

1982 konnten wir 15 000 Franken nach Nyafaru überweisen. Zusätzlich wurden 2400 Franken Patengelder für das Schulgeld von vier Afrikanersekundarschülern bezahlt.

Mitte Mai beteiligte sich die Nyafaru-Schulhilfe gemeinsam mit zwei anderen Hilfsorganisationen im Zentrum Bürenpark an einem Informationsabend «Neues Leben in Zimbabwe». Auch durften wir bei der Sektion Bern-Stadt BLV über unser Werk berichten. Die Sektion spendete 2500 Franken von ihrem Vereinsvermögen! Der Jahreszusammenzug aller Spenden pro 1982 betrug 15 083 Franken, ein etwas besseres Resultat als 1981. Über 1000 Franken sind aus folgenden Sektionen des BLV eingetroffen: Bern-Stadt, Interlaken, Thun-Land, Köniz, Seftigen und Oberhasli.

Auch 1983 wird die Nyafaruschule für Spenden aus der reichen Schweiz dankbar sein!

Ueli Lüthi

Berufswahlvorbereitung

Broschüre «Zwischenlösung?» ist neu erschienen

Das Kantonale Amt für Berufsberatung hat die 2. vollständig neu überarbeitete Zusammenstellung über mögliche Zwischenlösungen im Kanton Bern herausgegeben. Die neue Broschüre 1983 mit rotem Brückebildumschlag ersetzt die alte Broschüre 1981 mit schwarz/weissem Brückebildumschlag.

Als Orientierungshilfe und zum sorgfältigen Planen richtet sich die Broschüre an Schüler, die eine Zwischenlösung erwägen. Durch die Bezirksberufsberatungsstellen sind jedem Oberstufenlehrer zwei Exemplare «Zwischenlösung?» 1983 zugesandt worden. Weitere Exemplare zum Ausleihen können beim

Kant. Amt für Berufsberatung, Brunngasse 16, 3011 Bern,
Telefon 031 64 49 01,
bezogen werden.

Ausleihexemplare an Schüler und Eltern sind gratis. Für private Institutionen, für Schüler (Eltern), die die Broschüre kaufen wollen, kostet sie Fr. 5.—/Exemplar.

Pestalozzi-Feier der Sektion Bern-Stadt

Am 12. März 1983 trafen sich die Mitglieder des Lehrervereins Sektion Bern-Stadt und die Vertreter der Schulbehörden im Gymnasium Neufeld zur Pestalozzifeier.

Der Sektionspräsident, Martin Steiner, begrüsste mit einem Pestalozzi-Zitat die Anwesenden. Hierauf begann Ernst Richard Arn mit seinem Kinderchor einen musikalischen und lyrischen Rundgang durch die Jahreszeiten. Der erfrischende Gesang und die gepflegt und lebhaft vorgetragenen Gedichte begeisterten die Anwesenden. Parallelen zum Lauf des Lebens der zu Feiernden wurden wachgerufen.

In seiner Rede postulierte der städtische Schuldirektor, Dr. Kurt Kipfer, «*Bildung als ein Recht für alle*». Die Schulpflicht sei Sockel für alles, was in Sachen Bildung und Ausbildung für die ganze Bevölkerung geschehe. Die meisten Schulentlassenen würden weitere Schulen besuchen. Wenn man bedenke, wie in der modernen Arbeitswelt der Ungelernte eingeschränkt werde, müssten die heutigen Verhältnisse als grosser Erfolg gewertet werden. Die Bevölkerung habe die Bedeutung einer gründlichen beruflichen Qualifikation erkannt. Die Ansprüche, die Möglichkeiten, die Notwendigkeiten der Weiterentwicklung stiegen, die Technologie wüchse uns davon. Die Jugendarbeitslosigkeit bedränge uns. Wir hätten weder Anlass zur Resignation noch Grund zur Selbstzufriedenheit. Man müsse heute die Ausbildungswirklichkeit von morgen erarbeiten, die eine «*Bildung als Chance für alle*» bringe.

Hierauf dankte Dr. Kipfer den zu ehrenden Lehrkräften für ihre jahrzehntelange Arbeit zu Gunsten von Menschen, zu Gunsten unserer Gesellschaft und zu Gunsten einer Idee: der Arbeit in Nachfolge Pestalozzis. Sein Dank solle Anerkennung und Ermutigung ausdrücken. Er schloss die Mitarbeiter der Schuldirektion und die Abwarte mit ihren Familien in seinen Dank ein. Zum Schluss der Rede äusserte der Schuldirektor einen Wunsch: er hoffe, dass sich der kritische Zweifel an der Richtigkeit der eigenen Position nicht so leicht verflüchtige, dass man fähiger werde, die Gedanken und Leistungen anderer anzuerkennen.

«Das Gute behaltet, und wenn ihr etwas besseres findet, legt es dazu!» Mit diesen Worten leitete der Sektionspräsident zu den Ehrungen über. Folgende Lehrkräfte konnten aus den Händen des Schuldirektors einen Holzschnitt des Berner Künstlers Ulrich Güdel entgegennehmen:

40 Dienstjahre

Bähler Dora (Primarschule Sulgenbach), Frauchiger Johannes (Primarschule Stapfenacker), Zutter Oskar (Primarschule Länggasse), Zysset Walter (Primarschule Tscharnergut).

25 Dienstjahre

Amendola Sylvia (Primarschule Lorraine), Bärtschi Arnold (Primarschule Stöckacker), Beiner Rolf (Schulversuch Manuel), Bichsel Willy (Lehrwerkstätten), Bosshard Margrit (Arbeitslehrerin), Brand Heidi (Primarschule Kirchenfeld), Flück Bettina (Kindergarten), Gerber Paul (Lehrwerkstätten), Gräter Paul, Dr. (Seminar Bern), Gurtner Paul (Gewerbeschule), Hackh Federico (Kaufm. Berufsschule), Häusermann Peter (Lehrwerkstätten), Hausherr Karl (Kunstgewerbeschule), Hubacher Rudolf (Primarschule Kirchenfeld), Kilchenmann Hei-

ner (Primarschule Schosshalde), Leonhard Susi (Primarschule Höhe), Pfister Annerösli (Arbeitslehrerin), Ramsy Otto (Gewerbeschule), Reusser Georges (Gymnasium Neufeld), Rieben Peter (Primarschule Stapfenacker), Ryser Kurt (Seminar Muristalden), Schmid Roger (Lehrwerkstätten), Schneider Konrad (Sekundarschule Hochfeld), Schwendimann Klaus (Gewerbeschule), Spengler Helena (Hauswirtschaftslehrerin), Stähli Ernst (Sekundarschule Laubegg/jetzt Sekundarschul-Inspektor), Stoll Dieter (Primarschule Tscharnergut), Uhlmann Rudolf (Kaufm. Berufsschule), Ungerer Gustav, Dr. (Gymnasium Neufeld), Vogel Hans (Sekundarschule Bümpiz), Wälti Ernst (Kunstgewerbeschule), Wüthrich Esther (Arbeitslehrerin), Zenger Johanna (Primarschule Stöckacker), Zwyssig Sylvia (Arbeitslehrerin).

Zu Veteranen der Sektion Bern-Stadt wurden ernannt

Begliger Heinrich (Untergymnasium), Bucher Paul (Primarschule Spitalacker), Burgener Louis, Dr. (Gymnasium Neufeld), Dübi Maria (Neue Mädchenschule), Eidam Alfred (Gewerbeschule), Furrer Margret (Frauenschule Bern), Gerber Albert (Seminar Muristalden), Hostettler Ernst, Dr. (Kaufm. Berufsschule), Huber Hans, Dr. (Rektor Untergymnasium), Jaggi Fritz (Primarschule Tscharnergut), Känziger Mathilde (Primarschule Tscharnergut), Müller Ernst (Untergymnasium), Nydegger Walter (Primarschule Bethlehem), Rysler Arnold (Wirtschaftsmittelschule), Sandmeier Hedwig (Gymnasium Kirchenfeld), Sandmeier Rudolf, Dr. (Gymnasium Neufeld), Schatzmann Paul (Gewerbeschule), Schmocke Johannes (Lehrer/Adjunkt), Schwab Fritz (Primarschule Tscharnergut), Stebler Paul (Primarschule Altstadt).

Im Anschluss daran referierte Prof. Dr. Leo Schürmann zum Thema

«Die Schule im Umbruch der medienpolitischen Landschaft»

Einleitend stellte der SRG-Generaldirektor fest, Schule und SRG machten das gleiche, nämlich Kommunikation. Beide vermittelten eine Botschaft. Zwangsläufig stelle sich dabei die Frage nach der Wahrheit. Von einem einzelnen Medium könne diese kaum erwartet werden, höchstens von der Gesamtheit der Presse.

Als ersten Punkt behandelte der Referent die *kommunikative Gesellschaft*. Längst sei der Bildschirm zum polyvalenten Instrument in der Wohnstube geworden (über 100 000 Abonnemente für Teletext, die PTT folgen mit Videotext). Videorecorder und Satelliten-Fernsehen böten weitere Möglichkeiten. Die Tagesschau werde von etwa 1 Million Zuschauern verfolgt. Eine amerikanische Medienspezialistin habe von der «sanften Revolution durch Kommunikation» gesprochen. Angesichts der rasanten technischen und technologischen Entwicklung tauchten Bedenken auf, ob all das gesellschaftspolitisch noch verantwortbar sei.

In einem zweiten Teil fragte der Referent nach *den heute geltenden Ordnungsprinzipien*. Ein Ordnungsprinzip habe der Gesetzgeber erlassen. Die Konzession verpflichte die SRG zur Ausrichtung auf das Gemeinwohl. Der Umsatz betrage etwa 500 Millionen Franken. 3000 Angestellte und 2000 Honorarangestellte seien beschäftigt. Ein zweites Ordnungsprinzip könne der Wettbewerb sein. Je grösser dieser sei, desto kleiner werde das Monopol der SRG. Diesen Wettbewerb müsse sie momentan durch Normen ersetzen. Bei der vorgesehenen Li-

beralisierung im Medienbereich stelle sich die Frage nach der künftigen Aufgabe der SRG. Denkbar sei ein gehobenes Programm, das die Lücken der lokalen Programme schliesse. Sicher sei, dass die grossen Finanzprobleme noch verschärft würden.

Im letzten Teil kam Prof. Schürmann auf die *Verbindung zur Schule* zu sprechen. *Bildung sei ein Verstehen von Systemzusammenhängen*. Es gelte, die Wirkung von Radio und TV auf die Jugend zu prüfen. Information sei gut, Bildung besser. Dabei habe aber auch Unterhaltung ihre Berechtigung. Nach einer Untersuchung eines deutschen Medienfachmanns verändere Fernsehen das Verhalten. Der Durchschnittskonsum liege bei 88 Minuten täglich für Fernsehen, 22 Minuten für die Tagespresse und 146 Minuten für das Radio.

Es bestehe die Gefahr, dass der Jugendliche die Fernsehwirklichkeit als das Leben schlechthin ansehe. Das grosse Angebot habe aber auch etwas Gutes: man müsse zwangsläufig selektiver werden, sein Programm individualisieren. Es gelte, einen Fernseh-Alphabetismus zu vermitteln, den Umgang mit den Medien zu erlernen. Daraus folge, dass die Schule das Fernsehen in ihren Unterricht integrieren müsse. Zudem schade es nichts, wenn Eltern vermehrt ein Machtwort sprächen. Es sei auch erwiesen, dass die Faszination des Fernsehens zurückgehe. Die Einschaltquoten seien gleichbleibend, zum Teil sogar rückläufig. Schliesslich äusserte der Referent die Überzeugung, was Familie und Schule an Positivem prägten, sei durch kein Medium so leicht zu verändern.

Christian Jaberg

noch fast Fr. 69'000.— bezogen, entrichteten wir ihm im zweiten Semester beinahe Fr. 20'000.—.

Wiederum möchten wir Zentralsekretär Moritz Baumberger und seinen Mitarbeitern für die gute Führung der Pool-Rechnungsstelle danken. Ausserordentlich erfreulich gestaltete sich auch die Zusammenarbeit im Pool mit den Vertretern der anderen Lohnersatzkassen.

Das Sekretariat BLV plant die Anschaffung einer EDV-Anlage. Es ersuchte deshalb die sechs Lohnersatzkassen und die Stufenorganisationen, sich zu einer allfälligen Zusammenlegung der Kassen und zum zentralen Prämieneinzug zu äussern. Der BMV, der unsere grösste Mitgliederzahl stellt, und unser Vorstand lehnten eine Fusion ab. Wir begründeten das damit, dass eine kleinere Kasse ihre Mitglieder viel persönlicher beraten und betreuen könne, ein Anliegen, das vor allem unserem Kassier sehr am Herzen liegt. Die Vernehmlassung ergab, dass die Lohnersatzkassen der Kindergärtnerinnen und der Arbeitslehrerinnen sich derjenigen des BLV anschliessen wollen. So wird es in Zukunft noch vier Kassen geben. Für das zentrale Inkasso sprachen sich alle aus.

Im Februar lud der Vorstand des BMV unseren Vorstand zu einer gemeinsamen Sitzung ein, um sich über unsere LEK informieren zu lassen. Anlass dazu war die geplante Statutenrevision des BMV, wo man sich auch über die Frage der obligatorischen Mitgliedschaft bei einer LEK klar werden muss.

Neugewählte Lehrkräfte werden ersucht, sich an den Kassier zu wenden: *Max Graber, Sekundarlehrer, Erlachstrasse 4, 3270 Aarberg. Präsidentin: Edith Nussbaum, Sekundarlehrerin, Jurastrasse 1, 4705 Wangen an der Aare.*

Der Vorstand

Lohnersatzkasse für bernische Mittellehrer

Einladung zur 85. Hauptversammlung

Samstag, 28. Mai 1983, 15.15 Uhr, im Restaurant «Bürgerhaus» in Bern, Neuengasse 20

Traktanden

1. Protokoll der 84. Hauptversammlung vom 22. Mai 1982
2. Jahresrechnung
3. Jahresbericht
4. Festsetzung der Jahresprämie 1983/84
5. Verschiedenes und Umfrage

Jahresbericht

Wir beklagen den Hinschied eines Mitglieds: Heinrich Gerber, Sekundarlehrer, Langnau. Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Im Berichtsjahr leistete unsere Kasse 15 Mitgliedern Lohnersatz (sechs wegen Krankheit, fünf wegen vorzeitiger und vier wegen teilweiser Pensionierung). Das waren nur drei weniger als im Jahr zuvor. Dank der stark erhöhten Prämie hatten wir diesmal keine Mühe, unseren Verpflichtungen nachzukommen.

Wir sind wieder in den schwarzen Zahlen, was sich in der neuen Prämie 1983/84 niederschlagen wird. Sie wird gesenkt werden können, bestimmt eine willkommene Nachricht für unsere Mitglieder.

Während wir vom Pool, der Ausgleichsstelle der sechs bernischen Lohnersatzkassen, im ersten Semester 1982

Mitgliederbestand, Jahresrechnung und Bilanz (1982/83)

Mitgliederbestand am 1. April 1982	1630
Eintritte	88
	<u>1718</u>

Austritte	<u>27</u>
-----------	-----------

Mitgliederbestand am 31. März 1983	1691
------------------------------------	------

Gewinn- und Verlustrechnung	1982/83	1981/82
Einnahmen	Fr.	Fr.
Mitgliederbeiträge	129'284.50	150'658.50
Eintrittsgelder	2'905.—	4'410.—
Einkaufssummen	2'988.75	3'027.—
Lohnersatz Rückerstattungen	1'873.70	9'168.65
Pool der Lohnersatzkassen	68'878.45	51'408.85
IV-Leistungen	66'387.45	—
Zinsen	11'767.90	11'705.65
Verrechnungssteuer	4'052.70	3'949.10
Mehrausgaben	—	65'405.90
	<u>288'138.45</u>	<u>199'733.65</u>

Ausgaben	Fr.	Fr.
Lohnersatz	153'822.10	177'436.35
Pool der Lohnersatzkassen	19'500.10	—
Zinsen Konto-Korrent	2'410.10	—
Steuern	1'772.20	1'656.40
Verrechnungssteuer	4'101.25	4'052.70
Verwaltung	19'894.90	16'588.20
Mehreinnahmen	86'637.80	—
	<u>288'138.45</u>	<u>199'733.65</u>

Bilanz auf den 1. April 1983

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse	1 147.40	Kapital	308 229.75
Postcheck	403.10		
Sparheft	68 678.25		
Wertschriften	238 000.—		
Mobilier	1.—		
	<hr/> 308 229.75		<hr/> 308 229.75
Vermögensbestand am 31. März 1983		308 229.75	
Vermögensbestand am 1. April 1982		<hr/> 221 591.95	
Zunahme			86 637.80

Aarberg, den 16. April 1983

Der Kassier: *Max Gruber*

† Walter Minder

(1899-1983) Lehrer in Worb



Sport und Kultur im Staat seit der Antike

Bern, 18. bis 20. Mai 1983

Sekundarschule Länggasse/Hochfeld, Hochfeldstrasse 40-50, 3012 Bern (1000 m vom Hauptbahnhof, Bus 12, Halt «Tobler», Autobahn Bern-Freiburg, Ausfahrt Bern-Neufeld)

Der vierte internationale und interdisziplinäre Kongress «Sport und Kultur» wird organisiert von der Schuldirektion der Stadt Bern im Einvernehmen mit der ASSAS/Schweizerische Vereinigung für sportbezogene Wissenschaften. Wir beehren uns, Sie zu diesem Kongress einzuladen. Wollen Sie sich bitte beim Sekretariat/ASSAS, Postfach 165, 3000 Bern 9, über Kosten und Unterlagen informieren.

Offizielle Sprachen: Deutsch, Französisch

Einladung zur Eröffnungssitzung

Mittwoch, 18. Mai 1983, 11.45 bis 13.15 Uhr in der Aula des städtischen Gymnasiums Bern-Neufeld, Bremgartenstrasse 133, 3012 Bern

Programm

1. Musikalischer Auftakt
Orchester des Gymnasiums Bern-Neufeld, Leitung A. Burkhardt
2. Grussworte
Dr. med. Kurt Kipfer, Schuldirektor der Stadt Bern; H.-L. Favre, directeur de l'Instruction publique du canton de Berne; Prof. Dr. R. Fricker, Prorektor der Universität Bern
3. Referat
Prof. Dr. Th. Gelzer: «Die panhellenischen Spiele»
4. Schlusswort
L. Burgenet, Association suisse des sciences appliquées aux sports
5. Musikalischer Abschluss

Eintritt frei / Entrée libre

Schuldirektion der Stadt Bern

Mit dem am 20. März ganz unerwartet seinen Angehörigen und einem grossen Verwandten- und Freundeskreis in seinem 84. Lebensjahr entrissenen Walter Minder, Lehrer und Organist, ist unsere 80. Promotion des Staatsseminars Bern-Hofwil von anfänglich 46 auf 10 Eingetretene zusammengeschrumpft. Wir verlieren an ihm einen allzeit uns zugetanen Promotionsgenossen. Sein Leben verlief in vorgezeichneten geraden Bahnen und ist auch für Fernerstehende gut zu überschauen. Nach verlebter schöner Jugendzeit im Kreise treu besorgerter Eltern und fünf Geschwistern, bezog der aufgeweckte Lehrerssohn das Staatsseminar Bern-Hofwil und verliess es 1919 mit dem Lehrerpatent, dem sich später noch das Fähigkeitszeugnis zur Erteilung von Französischunterricht an Erweiterten Oberschulen beigesellen sollte, ohne eine Anstellung in Aussicht zu haben. Sie fand sich aber bald einmal in der oberraagauischen Schulgemeinde Nyffel bei Huttwil, nach wenigen Jahren schon gefolgt von der definitiven Wahl als Lehrer der oberen Mittelschule in Worb, woselbst seine Beförderung an die Oberschule auch nicht sehr lange auf sich warten liess.

Der junge Lehrer schloss den Bund fürs Leben mit Fräulein Anna Wichser. Ihrer harmonischen Ehe entsprang ihre Tochter Elsbeth.

Mit der Wohnsitzverlegung nach Worb entfaltete der Verstorbene eine fruchtbare Tätigkeit. Sie bestand neben der Schulführung an der Primarschule und dem Unterricht an der Gewerbeschule im Nebenamt in der Übernahme des Organistendienstes an der evang.-reform. Kirchgemeinde, den er während fünfzig Jahren mit Auszeichnung versah, des weitern in seinem Wirken als Dirigent des hiesigen Frauen- und des Männerchors, wozu bei ihm auch noch das Jahrzehntlang ausgeübte Sekretäramt bei der kantonalen Krankenkasse, Sektion Worb, in guten Händen lag. Seine Wehrpflicht erfüllte Walter Minder während des Aktivdienstes von 1939 bis 1945 und bis zur Entlassung davon als Kompaniefourier.

Höhepunkte im Leben des Verstorbenen bildeten wohl der Einzug in sein Eigenheim am Sonnhaldeweg, die Verabschiedung vom Schuldienst, das Abschiedskonzert zu seinen Ehren nach erfolgtem Rücktritt als Organist nach einem halben Dezennium, die Feiern zur Silbernen wie zur Goldenen Hochzeit, nebst der Zuerkennung der Ehrenmitgliedschaft durch Männerchor und Krankenkasse.

Die Beerdigung auf dem Gottesacker am 24. März mit anschliessender Abdankungsfeier in der Kirche unter grosser Beteiligung aus fern und nah legten beredtes Zeugnis ab von der Wertschätzung, deren sich Walter Minder bei der hiesigen Bevölkerung erfreuen durfte. Es war daher gegeben, dass Herr Pfarrer Michel seine Traueransprache, eingerahmt von Orgelspiel mit einer Choralphantasie von Johann Sebastian Bach zum Eingang und Liedervorträgen des Männerchors Worb, auf biblischen Grund aufbaute und darin auch vom Knecht die Rede ging, der sein ihm anvertrautes Pfund zu seines Herrn Freude treu verwaltet hat.

Wir Seminarkameraden entbieten den Angehörigen von Walter Minder, vorweg Gattin und Tochter, unser herzliches Beileid. Wir werden ihm zeitlebens ein ehrendes Andenken bewahren.

E. Schönmann

Biologische Studienwoche im Binntal VS

Leiter

Dr. Ernst Schütz und Dr. Peter Wegmüller, Seminarbiologielehrer, Hofwil-Münchenbuchsee.

Zeit und Ort

Sonntag, 3. Juli 1983, im späteren Nachmittag bis Samstag, 9. Juli 1983, nach dem Mittagessen, in Imfeld/Binntal.

Vorbereitende Zusammenkunft nach späterer Mitteilung.

Kursarbeit

Die subalpine Zone des Binntals ermöglicht auf recht kleinem Raum eine umfassende Einführung in die Flora und Fauna. Im Vordergrund steht das Erarbeiten und Erkennen ökologischer Zusammenhänge einiger Lebensgemeinschaften. Alle Arbeit geschieht unterrichtsbezogen und so weit wie möglich «im Feld», auch mit konkreten Hinweisen für Exkursionsarbeit und ihrer Auswertung mit Schülern.

Zudem besteht die Möglichkeit, fächerübergreifende Grundlagen für eine Landschulwoche im subalpinen Gebiet zu erarbeiten.

Anmerkungen

Unterkunft in Ferienwohnungen in Imfeld. Verpflegung gemeinsam und zum Teil in Selbstzubereitung.

Kursbeitrag pro Teilnehmer für Kurs, kleinere Exkursionen und Unterkunft/Verpflegung max. Fr. 100.—. Abrechnung nach Kursende über die effektiven Kosten. Angemeldete erhalten rechtzeitig alle weiteren notwendigen Angaben.

Anmeldungen

bis 20. Mai 1983 an das Kurssekretariat BLV, Postfach 3029, 3000 Bern 7.



«Werkstatt» – ein Weg zu individualisierendem Unterricht

Leiter

Franz Schär, Primarlehrer, Gunten/Thun, und Käthi Zürcher, Primarlehrerin, Bolligen.

Zeit und Ort

- Informationskurs I (Kurs 18.3.3): Mittwoch, 1. Juni 1983, 14.30–18 Uhr, und Samstag, 4. Juni 1983, 14 bis 22 Uhr (mit gemeinsamem einfachem Abendimbiss).
- Informationskurs II (Kurs 18.3.4): zeitverschoben um 3 Wochen, 22. und 25. Juni 1983, mit gleichen Arbeitszeiten.
- Hauptkurs «Wie erstellen eine Werkstatt»: Mittwoch, 31. August 1983, 14.30 bis 18 Uhr und 10.–13. Oktober 1983.

Ort: Schulhaus Lutertal, Bolligen.

Kursarbeit

bitte im Programmheft LFB S. 55/56 nachlesen.

Der Besuch des Hauptkurses setzt nicht die Teilnahme an einem der Informationskurse voraus; der Besuch eines Informationskurses verpflichtet nicht zum Besuch des Hauptkurses.

Anmeldungen

bis spätestens 20. Mai 1983 an das Kurssekretariat BLV, Postfach 3029, 3000 Bern 7, für die Informationskurse, bis 31. August für den Hauptkurs.

Tonbildschau

«Mathematik, Erneuerung des Unterrichts»

In diesem Frühjahr konnte ein Teil der Erneuerungsarbeiten im Fach Mathematik abgeschlossen werden (1. bis 4. Schuljahr). Die Tonbildschau fasst einen Teil dieser Arbeit zusammen und gibt einen Ausblick auf die folgenden Schuljahre.

In der Tonbildschau werden einige mathematische und didaktische Anliegen der Erneuerung dargestellt:

- Das Kind soll in seiner Ganzheit erfasst werden, es steht im Zentrum des Unterrichts. Seine Umwelt, sein Alltag und auch die Berufswelt werden einbezogen.
- Die vielfältigen mathematischen Anlagen im Kind sollen entwickelt werden.
- Einsichten werden durch Handeln gewonnen.
- Grundlegende mathematische Inhalte werden in mehreren Durchgängen bearbeitet.

Die Bilder und Texte regen in Kursen und an Elternabenden zu Gespräch und Fragestellungen an. Sie helfen Vorurteile gegen den erneuerten Mathematikunterricht, im besonderen gegen Nichtarithmetisches abbauen.

Die Tonbildschau kann eingesetzt werden

- in der Lehrerfortbildung (Mathematik- und Didaktik-kurse)

- in der Lehrerausbildung (Fachdidaktik)
- in der Elternarbeit
- zur Orientierung von Behörden

Die Tonbildschau «Mathematik, Erneuerung des Unterrichts» kann ab 1. Mai 1983 bei der Berner Schulwarte ausgeliehen werden (Bestell-Nummer: DT 49).

Schweizer Velo-Woche 1983

Vom 30. Mai bis 5. Juni wird in der ganzen Schweiz mit einer *Velo-Woche* für das Fahrrad als Alltagsverkehrsmittel geworben. Die Aktion wird gemeinsam vom Bundesamt für Energiewirtschaft, vom Bundesamt für Umweltschutz, vom Verkehrs-Club der Schweiz sowie den lokalen Interessengemeinschaften (IG) Velos getragen. Die Initianten wollen nicht nur Bürger, Schulen und Firmen auf die Energie sparenden und die Umwelt schützenden Aspekte des Velofahrens ansprechen, sondern speziell auch den Gemeinden und Planungsbehörden aufzeigen, wie den Bedürfnissen des nichtmotorisierten Zweiräderverkehrs vermehrt entsprochen werden kann.

Ein wichtiges Zielpublikum im Rahmen der *Schweizer Velo-Woche* sind die Schulen. Speziell auch bei Schülern soll sich das Image des Velos als Verkehrsmittel verbessern und gegenüber dem Töffli wieder Terrain gewinnen. Eine Reihe von Aktivitäten sind deshalb an Schulen geplant, zum Beispiel:

- «Benzinfreie Tage», wie sie letztes Jahr an Basler Schulen durchgeführt wurden.
- Velo-Rallies und -Orientierungsfahrten.
- Diskussionsveranstaltungen zum Thema «Töffli oder Velo?».
- Analyse der Schulwege als Gruppenarbeit: Wie sicher sind die Schulwege für Velofahrer?

Lehrkräfte, die sich mit ihrer Schulklassie an der *Schweizer Velo-Woche* beteiligen möchten, können sich bei den lokalen IG Velos melden oder direkt beim VCS, Velo-Woche, Bahnhofstrasse 8, 3360 Herzogenbuchsee, Telefon 063 61 51 51.

Postzahlungsverkehr, Lehrmittel für das 7. bis 9. Schuljahr

Die PTT haben ein neues Lehrmittel über den Postzahlungsverkehr geschaffen. Die Zahlungsarten sind darin für den Schüler des 7. bis 9. Schuljahres in kurzen, leicht verständlichen Texten beschrieben. Viele übersichtliche Grafiken unterstützen den Lernprozess in einprägsamer Weise.

Im Lehrmittel befindet sich eine Tasche mit Formularen für den Zahlungsverkehr, welche vom Schüler auszufüllen und anschliessend einzukleben sind. Das Lehrmittel wird interessierten Lehrkräften und Schülern gratis abgegeben. Die Lehrerausgabe enthält Lösungsvorschläge zu den Aufgaben sowie einen Farbfoliensatz.

Bestellungen an: Generaldirektion PTT, Sektion Publizität, «Schuldokumentation», 3030 Bern.

Gedanken zur Schulreform

Als Mitglied einer Beratergruppe zur Lehrplanrevision musste ich leider immer wieder feststellen, dass fast ausschliesslich vom Stoff die Rede war. Neue Inhalte zum Beispiel wurden von der Entwicklung des Fachs her begründet – von den Kindern sprach niemand.

Dies bewog mich in den letzten Tagen zu folgenden Überlegungen:

Schulreform

Wir brauchen keine neuen Gesetze,
keine neue Organisationsstruktur,
keine neuen Stoffinhalte,
keine neuen Lehrpläne,
was wir jedoch brauchen, sind mehr Wärme, Verständnis und Liebe in unseren Schulstuben!

Thomas Schoepf

Werdegang einer Drucksache



Vorführungen für Schulklassen

Die Arbeitgeberverbände der schweizerischen grafischen Branche führen vom 24.–27. Mai sowie vom 30. Mai bis 3. Juni 1983 für Schülerinnen und Schüler des 8. Schuljahres des Kantons Bern und Deutschfreiburg eine Informationsveranstaltung durch.

Den Schülerinnen und Schülern wird die Gelegenheit geboten, sich während 1½ Stunden ein klares Bild über die Berufe der grafischen Branche zu machen und den Werdegang einer Drucksache zu verfolgen.

Alle Schulvorsteher erhalten nach den Frühjahrsferien für sich und zuhanden der Lehrkräfte eine Einladung zu diesen Führungen.

Lehrer, die sich zum voraus auf die Führung vorbereiten wollen, erhalten Unterlagen bei folgender Adresse:

Schweiz. Verband Graphischer Unternehmen
«Nachwuchswerbung»
Kapellenstrasse 28, 3001 Bern
Telefon 031 25 50 33

Rapport annuel 1982 de l'«Ecole bernoise»

115^e année

Au cours de l'année écoulée, nous nous sommes efforcé d'informer régulièrement nos membres des activités des différents organes de notre société. Il est évident que, dans nos comptes rendus, nous devons souvent nous limiter à l'essentiel. Il ne nous est pas possible d'entrer dans tous les détails de chacune de nos séances ou prises de position. D'ailleurs, la plupart du temps, ce serait fastidieux pour les lecteurs non avertis ou passablement éloignés de nos activités syndicales. Nous souhaitons que nos articles soient davantage une base de réflexion et de discussion.

Il est arrivé que certains de nos textes ont paru avec du retard. Nous prions nos lecteurs de bien vouloir nous en excuser. Il ne faut pas oublier que nous devons parfois parer au plus pressé et que nous avons de nombreuses affaires astreignantes et urgentes à liquider. C'est la raison pour laquelle il peut arriver que l'information en souffre.

En ce qui concerne la Société des enseignants du Jura bernois, elle a déployé une activité intense sous la présidence de Jacques Paroz, puis sous celle de Judith Schenk. Nous en avons régulièrement informé nos membres dans nos journaux corporatifs. Le point culminant de cette année fut certainement l'Assemblée générale de la SEJB et la prise de position sur le projet de révision générale de la législation en matière de formation. Nous tenons à remercier tous les collègues qui, en cette circonstance, ont fait preuve d'un engagement extraordinaire et qui ont tenu à nous donner leurs avis malgré les délais extrêmement courts qui leur étaient imposés.

Nous sommes persuadé qu'une bonne information peut inciter de nombreux enseignants à s'engager davantage et à participer plus intensément à nos activités pédagogiques et syndicales. Nous regrettons toutefois que l'information se fasse souvent à sens unique et que nos collègues ne soient pas plus nombreux à prendre la plume et à nous faire part de leurs opinions. Il nous semble que, dans la partie allemande de l'«Ecole bernoise», le dialogue est plus ouvert et que les enseignants prennent plus souvent position sur différents points de la politique scolaire ou syndicale. Il ne s'agit pas nécessairement d'être toujours d'accord avec toutes les décisions des organes directeurs. Nous aimeraisons que les collègues s'expriment et nous donnent leurs points de vue. Les critiques aussi peuvent être constructives. Leurs avis nous permettront certainement de mieux saisir l'opinion de la base et auront une influence sur les décisions que nous serons amenés à prendre.

Nous tenons à remercier les collègues qui nous ont fait parvenir des comptes rendus sur les activités de leur section ou de leur organisation de degré. Nous aimeraisons que cela se fasse plus régulièrement et qu'ils nous informent également des activités de leur comité et de leurs commissions. Nous sommes persuadés que cela intéressera les collègues qui, mieux informés, accepteront peut-être plus facilement lorsqu'ils seront sollicités pour un mandat. Ils le feront du moins en connaissance de cause.

L'année 1982 fut la dernière année de la parution hebdomadaire de l'«Ecole bernoise». Depuis le début de 1983, elle ne paraît plus que tous les quinze jours. Nous invitons nos correspondants à en tenir compte et à nous envoyer leurs articles suffisamment tôt. (Nos articles doivent être à l'imprimerie dix jours avant la parution du journal. Il suffit que le délai soit dépassé d'un jour pour que la publication de l'article soit différée de plus de trois semaines!)

En tant que rédacteur de l'«Ecole bernoise», je tiens à remercier personnellement tous mes collaborateurs réguliers ou occasionnels. Je tiens à remercier particulièrement notre ancien rédacteur en chef, Hans Adam, qui se retire après 19 années d'activité à la «Berner Schulblatt». (Précisons qu'il accomplissait ce travail en plus de son activité d'enseignant.) Je lui souhaite une excellente retraite et je suis persuadé qu'une collaboration tout aussi fructueuse s'établira avec son successeur, Christian Jaberg. Je ne voudrais pas terminer mon rapport sans remercier également la direction et le personnel technique de l'imprimerie Eicher qui, par leur compétence et leur sérieux, facilitent grandement notre travail.

Le rédacteur: Yves Monnin

SBMEM

Caisse de compensation du traitement des maîtres aux écoles moyennes

Convocation à la 85^e assemblée générale

Samedi 28 mai 1983, à 15 h. 15, au Restaurant «Bürgerhaus» à Berne, Neuengasse 20

Ordre du jour

1. Procès-verbal de la 84^e assemblée générale du 22 mai 1982
2. Comptes
3. Rapport annuel
4. Fixation de la prime annuelle 1983/84
5. Divers

Rapport annuel

Nous déplorons le décès d'un membre: Heinrich Gerber, maître secondaire, à Langnau. Nous conserverons du disparu un souvenir ému.

Dans le courant de l'année notre caisse a versé la compensation à 15 membres (6 pour cause de maladies, 5 pour retraite anticipée et 4 pour retraite partielle), soit seulement 3 cas de moins que pour 1981/82. Mais en raison de la forte augmentation de la prime nous n'avons eu aucune peine à satisfaire nos prestations.

Nous sommes à nouveau dans les chiffres positifs, ce qui se répercute sur la prime 1983/84. Elle sera abaissée, ce qui constitue une très bonne nouvelle pour nos membres.

Alors que durant le 1^{er} semestre 1982 nous avons retiré presque 69 000 francs du Pool (organe de compensation des 6 caisses de compensation) nous avons pu lui restituer près de 20 000 francs durant le 2^e semestre.

Nous remercions le secrétaire général M. Baumberger et ses collaborateurs pour leur bon travail dans la gestion du Pool. De plus la collaboration au sein du Pool entre les représentants des diverses caisses est fructueuse.

Le Secrétariat de la SEB prévoit le recours à l'informatique. Par conséquent il cherche à réunir les 6 caisses de compensation et les associations affiliées en une seule, avec centralisation du versement des primes. La SBMEM, notre membre le plus important quantitativement, ainsi que notre comité ont repoussé l'idée de cette fusion. En effet une caisse plus petite peut s'occuper plus directement et surtout plus personnellement de chaque cas, et c'est ce que notre caissier souhaite de tout cœur.

La consultation a montré que 2 caisses sont prêtes à se rattacher à celle de la SEB. Il y aura donc à l'avenir 4 caisses. En ce qui concerne l'encaissement centralisé, l'accord est total.

En février le comité SBMEM a invité notre comité à une réunion, afin d'être informé au sujet de notre caisse de compensation. Lié à ce point il y avait aussi le problème de la révision des statuts SBMEM dans lesquels il s'agira entre autres de clarifier la question de l'appartenance obligatoire à une caisse de compensation.

Nous cherchons des forces nouvelles, qui peuvent s'adresser au caissier: *Max Graber, maître secondaire, Erlachstrasse 4, 3270 Aarberg*, ou à la présidente: *Edith Nussbaum, maîtresse secondaire, Jurastrasse, 4705 Wangen an der Aare*.

Le comité

Etat des membres, comptes et bilan de l'exercice 1982/83

Effectif des membres au 1 ^{er} avril 1982	1630	
Entrées	88	
	<hr/>	
Sorties	1718	
Effectif des membres au 31 mars 1983	27	
	<hr/>	
<i>Comptes de profits et pertes</i>	<i>1982/83</i>	<i>1981/82</i>
<i>Recettes</i>	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>
Cotisations des membres	129 284.50	50 658.50
Finances d'entrée	2 905.—	4 410.—
Rachats	2 988.75	3 027.—
Remboursements de compensation	1 873.70	9 168.65
Pool des caisses de compensation	68 878.45	51 408.85
Prestations AI	66 387.45	—
Intérêts	11 767.90	11 705.65
Impôt anticipé	4 052.70	3 949.10
Excédents de dépenses	—	65 405.90
	<hr/>	
	288 138.45	199 733.65
<i>Dépenses</i>	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>
Compensation du traitement	153 822.10	177 436.35
Pool des caisses de compensation	19 500.10	—
Intérêts compte courant	2 410.10	—
Impôts	1 772.20	1 656.40
Impôt anticipé	4 101.25	4 052.70
Administration	19 894.90	16 588.20
Excédents de recettes	86 637.80	—
	<hr/>	
	288 138.45	199 733.65

Bilan au 1^{er} avril 1983

<i>Actif</i>	<i>Fr.</i>	<i>Passif</i>	<i>Fr.</i>
Caisse	1 147.40	Capital	308 229.75
CCP	403.10		
Carnets			
d'épargne	68 678.25		
Titres	238 000.		
Mobilier	1.—		
	<hr/>		
	308 229.75		308 229.75
Fortune au 31 mars 1983			308 229.75
Fortune au 1 ^{er} avril 1982			221 591.95
	<hr/>		
<i>Augmentation</i>			86 637.80

Aarberg, le 16 avril 1983

Le caissier: *M. Graber*

Centre de perfectionnement du corps enseignant

Cours et manifestations du mois de juin 1983

4.1.1

Allemand «cours romand» 4^e année, «Spielen und Sprechen». M. Jean-René Carnal, responsable du secteur de l'enseignement de l'allemand. Un jour en juin à Moutier et cinq demi-journées d'appui.

4.1.2

Allemand «cours romand» 4^e année, «Spielen und Sprechen». Id. au cours 4.1.1, à Biel.

4.1.3

Allemand «cours romand» 4^e année, «Spielen und Sprechen». Id. au cours 4.1.1, à Reconvillier.

4.1.4

Allemand «cours romand» 4^e année, «Spielen und Sprechen». Id. au cours 4.1.1, à Saint-Imier.

5.104.4

Mycologie (SJTMRM). M. X. Moirandat, Biel. Dès le 8 juin (6 séances) à Biel.

5.106.4

Animation d'une classe au moyen de la radio éducative. Marie-José Broggi, déléguée pédagogique radio éducative; Laurent Worpe, commissaire cantonal de la radio et TV éducatives. 8 juin. Lieu à fixer.

8.1.1

Allemand intensif (14 jours à Berne). Mme Moser-Léchot, Berne. 27 juin au 8 juillet (2 semaines dont une sur le temps d'école et une sur les vacances) Berne (logis à chez l'habitant).

8.4.1

Approche de l'innovation scolaire. M. Jacques-A. Tschoumy, directeur de l'IRDP Neuchâtel. 8 juin à Neuchâtel.

Le directeur: *W. Jeanneret*

Service dentaire scolaire

A la suite de la démission de Roland Krüttli de Renan qui quitte l'enseignement pour poursuivre une formation musicale, la Société des enseignants du Jura bernois cherche une enseignante (éventuellement un enseignant)

pour représenter les enseignants du Jura bernois dans la Commission cantonale du service dentaire scolaire. Il s'agit d'une commission officielle et les éventuels frais de remplacements sont pris en charge par le canton. La commission se réunit quatre à cinq fois par année et les délibérations ont généralement lieu en allemand (chacun s'exprime dans sa langue).

Nous invitons les collègues intéressés (peu importe le degré) à s'annoncer au plus vite à Yves Monnin, secrétaire de la SEJB, Brunnengasse 16, 3011 Berne (téléphone 031 22 34 16).

SEJB

Sports et culture dans l'Etat depuis l'Antiquité

Invitation à la séance inaugurale

Mercredi 18 mai 1983, 11 h. 45 - 13 h. 15, à l'Aula du Gymnase Berne-Neufeld, Bremgartenstrasse 133, 3012 Berne.

Education physique et sport

Patinage, quand tu nous tiens... ou quand désir rime avec plaisir!

Fin de l'année 1982, patinoire couverte d'Erguel, Saint-Imier. Ils sont venus, ils ont vu, ils ont (souvent) vaincu! Qui? Quelque 25 enseignantes et enseignants qui, trois matinées durant, n'ont pas hésité à consacrer une partie de leurs loisirs si précieux (et si rares) pour parfaire leur technique dans le noble art du patinage. Tendrement encadrés (oh! combien!) par Nell et Zou, ils ont accompli force pirouettes, «cafetières», «pas-de-quatorze», «cross-roll»; ça a même plané pour eux au cours de l'exercice vrombissant de «l'avion». Au crissement alterné des «fines» lames répondait souvent le crispement tristement exacerbé de muscles endoloris. Certains, même, ont appris à leur dépens que l'aire glacée n'était point si hospitalière que d'aucuns prétendent!

Exprimé plus prosaïquement, mais aussi plus sérieusement, disons que ce cours de patinage correspondait en tous points aux canons de la pédagogie: exercices progressifs, «brillantes» démonstrations, décomposition des figures difficiles et puis, surtout, quantité d'activités basées sur le jeu, de ces petits «trucs» qui permettent d'animer vraiment une leçon donnée sur la glace. Dépassés, les interminables tours de patinoire à accomplir quarante-cinq minutes durant, dans le sens des aiguilles d'une montre... ou dans le sens inverse, mais là n'est pas la question.

Merci Nell, merci Zou de nous avoir donné envie de rechausser nos patins pour le plus grand bien et le plaisir de nos élèves. Un participant... parmi d'autres

N.B. Et Nell et Zou de préciser qu'un tel cours aura lieu cet automne prochain, pour le plaisir des participants et des animateurs. – A ce propos, consulter le livret du Centre de perfectionnement sous 5.102.12.

Mitteilungen des Sekretariates

Extrait des délibérations du Comité cantonal de la SEB

Séance du mercredi 23 mars 1983

Présidence: Ulrich Thomann

Lorsque le président ouvre la séance en présentant à ses collègues ses vœux les meilleurs pour les derniers jours de l'année scolaire, on se rend compte de la complexité des structures scolaires bernoises. Judith Schenk, représentante du Jura bernois au Comité cantonal, fait remarquer que pour les Romands on ne se trouve pas dans une période de liquidation, mais que tous ses collègues sont en plein milieu du semestre...

Puis Ulrich Thomann prend congé de Hans Adam en lui remettant un modeste cadeau. Ancien rédacteur de la «*Berner Schulblatt*», il a marqué de sa personnalité, de

Communications du Secrétariat

manière exemplaire, droite et tolérante, durant plus de 25 ans, l'histoire de la Société des enseignants bernois, tout d'abord en tant que membre du Comité cantonal, puis durant plus de 19 ans en tant que rédacteur de notre journal corporatif. Il incarnait la constance en cette période de changements dans notre société. Il a «survécu» à neuf présidents du Comité cantonal, cinq présidents de l'Assemblée des délégués et quatre rédacteurs de langue française. Et durant toutes ces longues années, il n'a pratiquement pas manqué de séances du Comité cantonal. Cette fidélité à l'ouvrage mérite d'être soulignée.

Il adresse également ses félicitations à la «*putzfrau*» du Secrétariat, Mme Gerber, qui vient de fêter son 81^e anniversaire et qui jouit toujours d'une santé merveilleuse et d'une fraîcheur remarquable. Mme Gerber ne doit pas se sentir dépréciée par sa profession. Bien au contraire, elle

a droit à toute notre reconnaissance: chaque matin, les bureaux sont nettoyés soigneusement et bien rangés de sorte qu'il y fait bon travailler.

C'est dans cette ambiance agrémentée par un temps printanier que les membres du Comité cantonal abordent les nombreux points de l'ordre du jour.

Approbation de statuts

Les statuts de la Société bernoise des professeurs de gymnase ainsi que ceux des sections de Berne-Ville et Interlaken ont été examinés par notre juriste et sont approuvés par le Comité cantonal.

Dans la partie de langue allemande du canton, huit sections retardataires ainsi que deux organisations de degrés seront invitées par écrit à élaborer leurs projets de statuts avant l'établissement du programme de l'ordinateur. Il s'agit d'éviter des frais supplémentaires lors du traitement des membres par ordinateur.

Consultations

Conformément au mandat donné par le Comité cantonal le 23 février 1983 et au plan établi, le secrétaire central de la SEB a élaboré, sur la base des discussions qui ont eu lieu, un projet de prise de position à l'intention de la Direction de l'instruction publique. Cette prise de position concernant les allégements pour raison d'âge est approuvée sans réserves.

Les membres du Comité cantonal abordent ensuite, de manière approfondie, le problème de la surveillance officielle dans les écoles. Dans sa session de février 1983, le Grand Conseil du canton de Berne a accepté la motion déposée par le député Thomas Ryden concernant la surveillance officielle dans les écoles et les jardins d'enfants. Elle charge le Gouvernement de présenter ses idées en la matière dans ses propositions de révision totale des lois sur la formation. La Direction de l'instruction publique est consciente du fait qu'un examen en profondeur est impossible en raison du peu de temps à disposition. C'est la raison pour laquelle la consultation est limitée à la Conférence des inspecteurs et à la Société des enseignants bernois qui doivent se prononcer jusqu'au début mai 1983. Le Comité directeur de la SEB avait chargé le secrétaire central d'élaborer un document de travail et de l'envoyer aux comités cantonaux des organisations de degrés, aux présidents des groupes de spécialistes ainsi qu'aux membres du Comité cantonal.

Dans pratiquement tous les milieux consultés, le problème a été débattu de manière détaillée et la discussion au Comité cantonal est animée. Sur quelques points, il est possible de trouver un dénominateur commun, sur d'autres, par contre, les avis divergent.

Le secrétaire central est chargé d'élaborer un projet de prise de position qui tienne compte des différents avis et de l'envoyer aux membres du Comité cantonal afin qu'ils puissent encore en discuter avec leurs organisations de degrés avant la séance d'avril.

Organisation des enseignants du Nord-Ouest de la Suisse (LONOWE)

Lors de la séance du 16 février 1983, les représentants des sociétés cantonales d'enseignants décidèrent d'aborder les questions de la formation des enseignants comme prochain objet de la collaboration entre la CDIP (Confé-

rence des directeurs de l'Instruction publique) du N.-O. de la Suisse et LONOWE. Entre-temps, le président, Moritz Baumberger, a rédigé un document de travail. Il ne présente pas de points forts ou de priorités et est approuvé. Le Comité cantonal est d'avis que les autres cantons pourraient, pour une fois, entreprendre la rédaction du texte.

Activité syndicale

Dans sa séance du 8 décembre 1982, le Comité cantonal avait pris position sur un catalogue de revendications du collège des maîtres de l'école secondaire de Bümpiz concernant certains points encore pendus comme l'harmonisation de l'âge de la retraite pour les hommes et les femmes, des allocations complètes de famille et pour enfants pour les enseignants à temps partiel, la réduction du nombre des heures obligatoires, une meilleure réglementation pour le service militaire durant les vacances. Le Comité cantonal apprend que les collègues en question ne sont que partiellement ou pas du tout satisfaits de certaines réponses de la SEB.

Dans l'*«Ecole bernoise»* N° 4 du 18 février 1983, un membre de la SEB demandait quelles étaient les intentions du Comité cantonal en ce qui concerne la révision totale des lois sur la formation.

La majorité des délégués de la SEB, lors de l'assemblée extraordinaire du 1^{er} décembre 1982, ayant rejeté le modèle 6/3 et les deux plus grands partis du canton y étant favorables, il demande que les organes directeurs de la SEB s'engagent activement pour le système actuel. Le Comité cantonal décide à l'unanimité de publier sa réponse dans une prochaine *«Ecole bernoise»*.

Situation inacceptable dans le perfectionnement des enseignants

Ce que l'on pouvait prévoir depuis un certain temps (voir *«Ecole bernoise»* N° 5 du 4 mars 1983 dans le rapport sur la rencontre avec la Direction de l'instruction publique) apparaît maintenant dans sa dure réalité: le Conseil exécutif a décidé de réaliser des économies et, pour les années 1984, 1985 et 1986, les dépenses pour le perfectionnement des enseignants seront réduites de 20 % par rapport au budget 1983.

En outre, une demande de crédit supplémentaire de 0,7 million de francs pour le budget 1983, soit environ 35 % du crédit accordé, a été biffée. La Commission cantonale de langue allemande pour le perfectionnement des enseignants a présenté un paquet d'économies qui, en plus de la réduction de différentes indemnisations de frais pour les cours obligatoires et facultatifs, prévoit encore une réduction importante des cours de l'année 1983. Ainsi, à côté de bien d'autres, on supprimera tous les cours supplémentaires d'hiver qui sont publiés normalement en automne dans le programme complémentaire des cours (pour la partie allemande du canton). Pour l'année 1984, selon les indications de la Commission pour le perfectionnement des enseignants dans la partie de langue allemande du canton, il ne restera qu'un montant de 1,6 million de francs à disposition, ce qui correspond à une diminution de 40 % par rapport à 1982. D'après les estimations, il sera à peine possible d'organiser les cours imposés par la Direction de l'instruction publique. Dans ces conditions, le perfectionnement facultatif est gravement menacé si les moyens financiers sont engagés pour les priorités envisagées par les autorités.

tés. Il est également prévu que les congés payés de perfectionnement seront suspendus jusqu'en 1986, mais que la participation aux cours semestriels et aux cours déjà autorisés ne sera pas touchée.

- La SEB reconnaît que la situation financière du canton exige une diminution de la croissance des dépenses et – là où c'est supportable objectivement – une réduction des dépenses. Elle est prête à discuter avec les autorités les problèmes que cela pose et à aider à trouver des solutions acceptables. Elle s'oppose, par contre, à des mesures unilatérales sans discussions préalables avec les instances concernées.
- Ces mesures restrictives touchent le corps enseignant bernois dans un domaine dont la nécessité est reconnue en cette période de mutations rapides et de nouveautés et qui devrait au contraire être élargi en prévision des réformes futures de l'école bernoise.
- La SEB attend de la Direction de l'instruction publique que, pour des objets aussi importants que la révision des plans d'études, elle examine soigneusement les conséquences financières et qu'elle expose ouvertement ses intentions sur la mise à disposition des moyens financiers.

La Société des enseignants bernois s'engagera avec tous les moyens à sa disposition et avec toute l'énergie nécessaire pour que le temps et les moyens financiers restent disponibles pour le perfectionnement facultatif des enseignants et que les efforts des organisations d'enseignants puissent se poursuivre dans le cadre actuel. Pour l'instant elle se tient en retrait, espérant que les responsables de la Direction de l'instruction publique se ravisent au cours des discussions qui auront lieu.

Journaux corporatifs

Sur proposition de la Commission de rédaction de l'*«Ecole bernoise»*, le Comité cantonal a pris les décisions suivantes:

- Pour une période d'essai de six mois, la *«Schweizerische Lehrerzeitung/Berner Schulblatt»* sera envoyée aux abonnés non pliée (format A4). Une décision définitive sera prise à ce sujet après examen des frais supplémentaires effectifs.
- La répartition des compétences entre les deux journaux sus-mentionnés restera inchangée.

Il approuve ensuite un article pour l'*«Ecole bernoise»* à propos du changement de rédacteur et prend connaissance avec regret de la démission pour fin 1984 du rédacteur de la *«Schulpraxis»* Hans Rudolf Egli.

Elections

Roland Krüttli, instituteur de Renan, poursuivant ses études, et Fritz Gerber, enseignant retraité de Zweisimmen, atteint par la limite d'âge, ont démissionné de la Commission cantonale du service dentaire scolaire. Le Comité cantonal les remercie très cordialement des services rendus et nomme Charles Berger, maître secondaire de Berne, comme représentant de la partie de langue allemande du canton. Les collègues de langue française désigneront leur représentant plus tard.

Le Comité cantonal approuve la proposition de l'Association des jardinières d'enfants de déléguer Ruth Bratschi-Zesiger de Wanzwil dans le groupe de travail *«Ecole et formation»* de l'Association suisse des enseignants. Il accepte la proposition du Comité directeur sur la composition du groupe de consultation *«Ordonnances concernant les maîtres aux écoles professionnelles»* et décide de nommer à la place d'Andreas Luginbühl de Berne, démissionnaire, sa déléguée actuelle dans la société bernoise *«Journée pour la jeunesse»* Liselotte Rickhaus de Gündlischwand comme membre du comité. Elle sera remplacée dans sa fonction actuelle par Silvia Tschantré de Hagneck.

Engagement de personnel pour la comptabilité / contrôle des membres

Le Comité cantonal confirme les conditions d'engagement proposées par le Comité directeur pour Jürg Lüthi de Berne comme successeur de M^{me} Marie Schaller. Il approuve également les contrats d'engagement de ses futures collaboratrices, deux employées commerciales: Susanne Gehrig-Thomet de Fraubrunnen, entrée en fonction le 1^{er} avril 1983, et Susanne Schärz qui débute le 1^{er} mai 1983. Il prend connaissance avec soulagement des dispositions réglementant l'entrée en fonction des nouveaux employés jusqu'au 1^{er} juin 1983.

Autres affaires

Le Comité cantonal

- approuve la prolongation pour cinq ans de l'assurance RC aux conditions actuelles;
- est informé par le secrétaire central de l'évolution des discussions et des travaux des autorités au sujet de la loi fédérale sur l'assurance accidents. Elle entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1984 et prescrit l'assurance obligatoire de tous les employés contre les accidents professionnels et non professionnels;
- rejette la demande d'un membre pour une subvention du fonds des enseignants sans place parce que le plan présenté ne correspond pas aux dispositions réglementaires, que la requérante a une fois déjà obtenu un subside et qu'elle ne se trouve pas actuellement dans une situation financière et sociale difficile;
- prend connaissance du résultat de la vérification des comptes 1982;
- propose de soumettre à l'Assemblée des délégués du 1^{er} juin 1983 une recommandation de vote au sujet de l'initiative *«pour le libre choix de l'école»*
- et assure l'association cantonale *«Ecole et foyer»* de sa collaboration au séminaire d'automne 1983 sur les problèmes de politique bernoise de formation et de la collaboration *«école-foyer»*.

Le président met un terme à cette séance de près de quatre heures en annonçant une heureuse nouvelle: 18 jeunes enseignants sans place nouvellement brevetés pourront participer à un stage linguistique de trois semaines chez des collègues du Jura bernois.

Secrétariat de la SEB: Werner Zaugg
Adaptation française: Yves Monnin

Das Problem

An vielen Orten ist eine Verunsicherung betreffend die

Unfallversicherung der Lehrer

eingetreten.

Die bernische Schulgesetzgebung verpflichtet die Gemeinden, Lehrer und Schüler gegen Schulunfälle zu versichern und legt die Mindestanforderungen fest. Jede Gemeinde hat eigene Versicherungspolicen. Ausserschulunfälle sind meist nur gegen einen Sonderbeitrag der Lehrer mitversichert. An einigen Orten haben die Lehrer auch die Möglichkeit, sich in einer günstigen Kollektivunfallversicherung gegen die Folgen von Unfällen ausserhalb der Schule zu versichern.

Mit dem Inkrafttreten des neuen Bundesgesetzes über die Unfallversicherung auf 1. Januar 1984 entsteht eine völlig neue Lage. Jeder Arbeitgeber wird verpflichtet, seine Arbeitnehmer nach sehr viel weitergehenden Vorschriften, als sie gegenwärtig für bernische Lehrer bestehen, gegen Berufsunfälle zu versichern. Gleichzeitig wird ein Obligatorium für die Versicherung von Nichtbetriebsunfällen eingeführt. Diese Versicherung ist durch Besoldungsabzüge zu finanzieren. Öffentliche Verwaltungen haben sich bis zum 1. Oktober 1983 zu entscheiden, in welcher Weise sie ihre Versicherungspflicht zu erfüllen gedenken. Die im Kanton Bern zu treffende Lösung wird gegenwärtig in einer ausserparlamentarischen Expertenkommission beraten. Diese hat den Auftrag, bis im Herbst detaillierte Vorschläge für eine Neuregelung auszuarbeiten. Private Sonderlösungen sind jetzt sicher verfrüht.

Sekretariat BLV: *Moritz Baumberger*

Le problème

En plusieurs endroits règne une certaine insécurité en ce qui concerne

L'assurance accidents des enseignants.

La législation scolaire bernoise oblige les communes à assurer les enseignants et les élèves contre les accidents scolaires et fixe des exigences minimales. Chaque commune a ses propres polices d'assurance. La plupart du temps, les accidents extrascolaires ne sont couverts que si les enseignants paient une prime particulière. En certains endroits, les enseignants ont la possibilité de conclure une assurance collective avantageuse contre les accidents extrascolaires.

L'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1984 de la nouvelle loi fédérale sur l'assurance accidents produira une situation toute nouvelle. Tous les employeurs auront l'obligation d'assurer leurs employés contre les accidents professionnels d'après des prescriptions très étendues, comme c'est le cas actuellement pour les enseignants bernois. Il y aura en même temps l'obligation d'assurer les accidents non professionnels. Cette dernière assurance devra être financée par des retenues sur les traitements. Les administrations publiques ont jusqu'au 1^{er} octobre 1983 pour décider de quelle manière elles entendent satisfaire à leurs obligations.

Actuellement, une commission extraparlementaire d'experts discute les solutions envisagées pour le canton de Berne. Elle est chargée d'élaborer jusqu'en automne des propositions détaillées en vue de la nouvelle réglementation. C'est pourquoi, des solutions spéciales privées sont pour l'instant prématurées.

Secrétariat de la SEB: *Moritz Baumberger*
Adaptation française: *Yves Monnin*

Redaktion: Christian Jaberg, Postfach 53, 3032 Hinterkappelen, Telefon 031 36 06 75.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt bestimmt, an die Redaktion.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, 3011 Bern, Telefon 031 22 34 16, Postcheck 30-107 Bern.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, 3074 Muri bei Bern, Breichtenstrasse 13, Telefon 031 52 16 14.

Druck: Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern.

Rédaction pour la partie française: Yves Monnin, secrétaire adjoint SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 30-107 Berne.

Impression: Eicher & Co., Case postale 1342, 3001 Berne.

Einzug der Mitgliederbeiträge

Die Sektionskassiere des *BLV* werden ersucht, folgende Beiträge für das Sommersemester 1983 zu erheben:

a) Zentralkasse

1. Zentralkasse (inkl. Prämie für die Haftpflichtversicherung)	Fr. 69.50
2. Abonnementsgebühr für das Berner Schulblatt mit SLZ und «Schulpraxis»	Fr. 32.—
3. Schweizerischer Lehrerverein	Fr. 14.—
4. Beitrag für die Fortbildung	Fr. 8.—
	<u>Fr. 123.50</u>
5. Bern. Primarlehrerverein	
6. Bern. Gymnasiallehrerverein oder	
7. Bern. Seminarlehrerverein	Fr. 10.—
	<u>Fr. 133.50</u>
8. Sondermitglieder	Fr. 15.—
(Sondermitglieder BSV+Fr. 10.—)	

b) Prämien für die Lohnersatzkasse

1. Lehrer	Fr. 15.—
2. Lehrerinnen	Fr. 15.—
3. Haushaltungslehrerinnen	Fr. 15.—
4. Gewerbelehrer	Fr. 15.—
5. Seminarlehrer	Fr. 15.—

Die Sektionskassiere des *BMV* werden ersucht, folgende Beiträge für das Sommersemester 1983 zu erheben:

1. Zentralkasse (inkl. Prämie für die Haftpflichtversicherung)	Fr. 69.50
2. Abonnementsgebühr für das Berner Schulblatt mit SLZ und «Schulpraxis»	Fr. 32.—
3. Schweizerischer Lehrerverein	Fr. 14.—
4. Bernischer Mittellehrerverein	Fr. 15.—
5. Beitrag für die Fortbildung	Fr. 8.—
	<u>Fr. 138.50</u>
6. Bern. Gymnasiallehrerverein	Fr. 10.—
	<u>Fr. 148.50</u>
7. Sondermitglieder	Fr. 22.50
(Fr. 15.— für den BLV und Fr. 7.50 für den BMV)	

Die Kassiere sind gebeten, uns die Beiträge *unbedingt bis 25. Juni 1983* auf Postcheckkonto 30-107 zu überweisen.

Die Beschlüsse der Abgeordnetenversammlung *BLV*, *BPLV*, *BMV* und *BSV* werden ausdrücklich vorbehalten. Sollten Sie andere Ansätze beschlossen, so würden die Korrekturen im Wintersemester erfolgen.

Sekretariat *BLV*

Prélèvement des cotisations

Les caissiers de section de la *SEB* sont priés de prélever les cotisations suivantes (semestre d'été 1983):

a) Caisse centrale

1. Caisse centrale (y compris la prime pour l'assurance en responsabilité civile)	Fr. 69.50
2. Abonnement à l'«Ecole bernoise» et à l'«Educateur»	Fr. 32.—
	<u>Fr. 101.50</u>
3. Société pédagogique romande	Fr. 23.—
4. Société des enseignants du Jura bernois	Fr. 15.—
	<u>Fr. 139.50</u>
5. Société bernoise des enseignants primaires	
6. Société bernoise des professeurs de gymnase ou	
7. Société des maîtres aux écoles normales (BSV)	Fr. 10.—
	<u>Fr. 149.50</u>
8. Membres extraordinaires	Fr. 15.—
(Membres extraordinaires BSV+Fr. 10.—)	

b) Primes pour la Caisse de compensation de salaire

1. Maîtres primaires	Fr. 15.—
2. Maîtresses primaires	Fr. 15.—
3. Maîtresses ménagères	Fr. 15.—
4. Maîtres aux écoles professionnelles	Fr. 15.—
5. Maîtres aux écoles normales	Fr. 15.—

Le caissier de section de la *SBMEM* est prié de prélever les cotisations suivantes (semestre d'été 1983):

1. Caisse centrale (y compris la prime pour l'assurance en responsabilité civile)	Fr. 69.50
2. Abonnement à l'«Ecole bernoise» et à l'«Educateur»	Fr. 32.—
3. SBMEM	Fr. 15.—
	<u>Fr. 116.50</u>
4. Société des enseignants du Jura bernois	Fr. 15.—
	<u>Fr. 131.50</u>
5. Société bernoise des professeurs de gymnase	Fr. 10.—
	<u>Fr. 141.50</u>
6. Membres extraordinaires	Fr. 22.50
(Fr. 15.— pour la <i>SEB</i> et Fr. 7.50 pour la <i>SBMEM</i>)	

Les caissiers sont priés de nous faire parvenir le montant des cotisations encaissées *au plus tard jusqu'au 25 juin 1983* (compte de chèques postaux 30-107).

Nous réservons expressément les décisions des Assemblées des délégués *SEB*, *SBEPE*, *SBMEM* et *BSV*. Si elles devaient fixer d'autres montants, les différences seraient mises en compte lors de l'encaissement du semestre d'hiver.

Secrétaireat de la SEB